Vulgar Ghost

Kadokawa Comics A

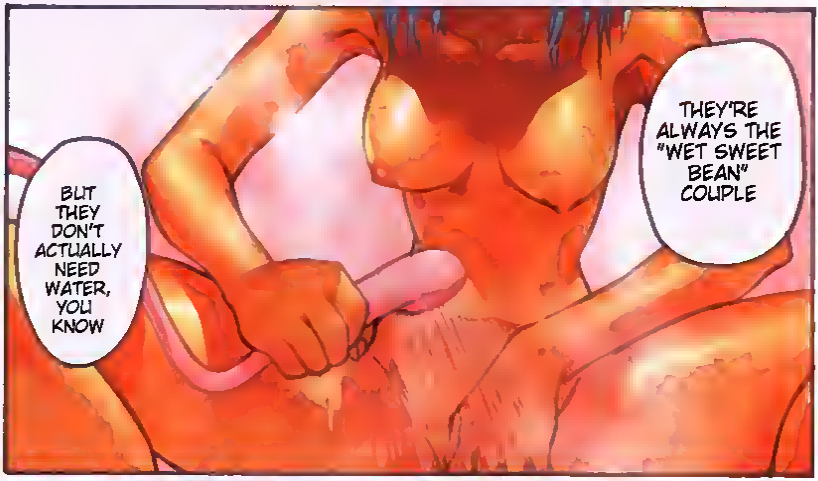
低俗霊 DAYDREAM 2

原作：奥瀬サキ

漫画：目黒三吉

Artist Meguro Sankichi

Ed Note: Misaki is singing a little ditty here. Maybe it is well known, maybe she's just making it up, I don't know. She's talking about a husband and wife, Mr. and Ms. 羊羹 - a type of sweet bean. The 4th and 6th bubbles are her talking to herself, explaining what the song means. I think I did a decent translation job - but you don't get the kind of funny joke she makes about "Chestnut" sweet bean. Chestnut is "Kuri" - read the same as clitoris (kuritorisu.) No, I'm not sure why I bothered to explain this here either. --fugu



WHY DO I ALWAYS GET THE FREAKY CUSTOMERS ?
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO KEEP TELLING THE SHOP THAT I WILL NOT DO SCATOLOGY?
SPLURT
SPLURT
UH
I STILL HAVEN'T GOT THE SMELL OUT
SFX: PACHYA
ぱ
ちゃっ
SHIT
SFX: BUN
SFX KAN
A HA HA HA HA HA HA HA
AND I SAID "SHIT"
SCAT-OLOGY

- SHOULD I QUIT ?
IT'S NOT LIKE I STARTED BECAUSE I ENJOY IT
WHAT SHOULD I DO?
IT'S NOT LIKE THE PAY IS REGULAR
BUT WILL I BE ABLE TO GET BY JUST ON THE NECROMANCY JOB?

CONTENTS

Orgasmus
オルガスムス 1

Daydream
35 デイドリーム

dumb ghost
ダムゴースト 125

Vulgar Ghost

低俗靈 DAYDREAM 2

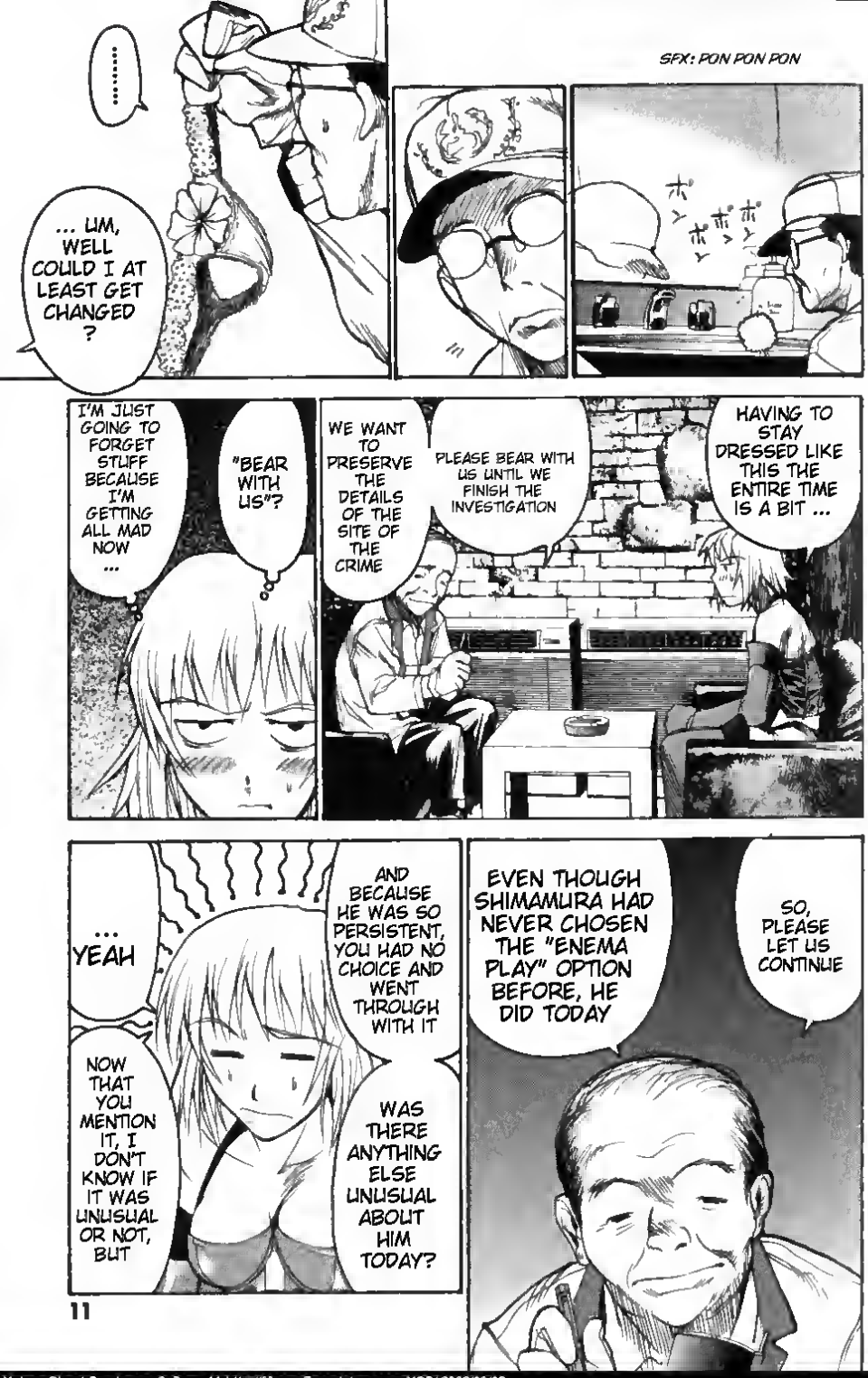
DAYDREAM
2

Orgasmus
オルガスムス
SFX: PON
ポン
PU
BUT IT IS GOOD PAY
HM -
.....
DOHA-N
ALL RIGHT !!
SFX: ZIIP
SFX: PUKYUU

SFX: KAH KAH
WHAT'S THIS ABOUT EXTENDING YOUR TIME !?
YOU'RE REALLY BRAVE NOW, M BOY!!
ARE YOU READY !?
SFX: GAH
DON'T THINK THAT I'LL LET YOU GO HOME ALIVE, YOU FAT PIG!!
YOU ...
UH ?
SFX: GII GII ...

SFX: GII GII
AH, UM
SIR ?
WH
WHO ...
SFX: BASHYA BASHYA (TAKING PICTURES)
2
CRACKLE
THIS IS THE ROPPONGI MAIN OFFICE
WE'VE CONFIRMED THE MALE'S IDENTITY
THIS IS A SM LOVE HOTEL
SHIMAMURA KOUJI, A RESIDENT OF MEGURO WARD, A 32 YEAR OLD BUSINESS MAN, BACHELOR
HE WORKED AT A PUBLISHING COMPANY IN THE CITY ...
PEOPLE LIKE ALL SORTS OF THINGS IN THIS CRAZY WORLD
WHO SAID THAT YOU COULD DO THIS !?

IT'S TOO BAD THAT AS THE NEW GUY, YOU HAD TO TAKE ON SUCH A GRUESOME CASE SO EARLY
JINGLE
HM? YEAH
IT'S A NICE PLACE TO HANG YOURSELF, EH TANI-SAN?
YEAH !!
WELL, JUST BE STRONG
I DON'T WANT TO BE SENT BACK TO THE LOCAL STATION !!
NO WAY! NO MATTER HOW GRUESOME THE SCENE, I'M NOT GOING TO COWER BACK!
THE REPORT CAME FROM A HOTEL EMPLOYEE
YES
SHE'S THE ONE THAT FOUND THE BODY ?
.....

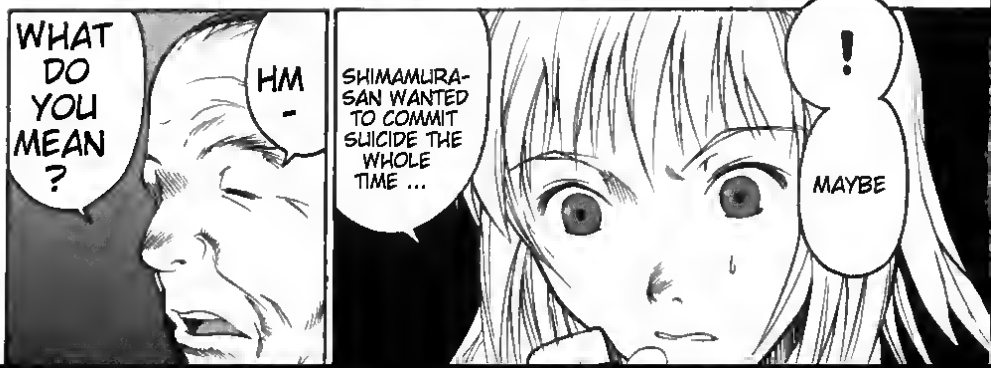

SFX: PON PON PON
ポン ポン ポン
.....
... UM, WELL COULD I AT LEAST GET CHANGED ?
"BEAR WITH US"?
I'M JUST GOING TO FORGET STUFF BECAUSE I'M GETTING ALL MAD NOW ...
WE WANT TO PRESERVE THE DETAILS OF THE SITE OF THE CRIME
PLEASE BEAR WITH US UNTIL WE FINISH THE INVESTIGATION
HAVING TO STAY DRESSED LIKE THIS THE ENTIRE TIME IS A BIT ...
... YEAH
NOW THAT YOU MENTION IT, I DON'T KNOW IF IT WAS UNUSUAL OR NOT, BUT
AND BECAUSE HE WAS SO PERSISTENT, YOU HAD NO CHOICE AND WENT THROUGH WITH IT
WAS THERE ANYTHING ELSE UNUSUAL ABOUT HIM TODAY?
EVEN THOUGH SHIMAMURA HAD NEVER CHOSEN THE "ENEMA PLAY" OPTION BEFORE, HE DID TODAY
SO, PLEASE LET US CONTINUE

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 11 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/02

HM
HM
HM
ACCORDING TO THE RECEPTIONIST -
I'VE FINISHED QUESTIONING THE EMPLOYEES!
TANI-SAN!
LOWER THE VOLUME, LOWER THE VOLUME -

- I THINK
BUT WHY DID HE PAY MUCH MORE FOR YOU TO COME OUT TO THIS HOTEL TODAY?
UM. WE'VE ALREADY TALKED ABOUT HOW MANY TIMES MR. SHIMAMURA HAD COME TO THE CLUB FOR SM.

TO PUT IT SIMPLY, THEY JUST HAVE BETTER FACILITIES HERE THAN AT THE CLUB. YOU CAN JUST DO MORE HERE ...


WHAT DO YOU MEAN ?
HM -
SHIMAMURA-SAN WANTED TO COMMIT SUICIDE THE WHOLE TIME ...
!
MAYBE

MAYBE
INVITED SHIMAMURA HERE FOR THAT REASON!
YOU
HEY
AAH !?
SO WITH THAT IN MIND SHIMAMURA-SAN CHOSE THIS HOTEL ...
THERE'S ONLY ONE ROOM AT THE CLUB WHERE YOU CAN HANG PEOPLE AND IT'S NEVER AVAILABLE
YOU WANT TO SAY THAT I KILLED SHIMAMURA-SAN!?
SO WHAT ?
.....
NOW NOW
STOMP
WE'RE NOT SAYING THAT YOU KILLED ANYONE
JUST THAT THERE IS A POSSIBILITY THAT THERE WAS AN ACCIDENT DURING THE SM "PLAY"

* Ed. Note: I can't translate this joke. She doesn't specifically say "his asshole" the subject is left out. A direct translation would be "Should I tell you the number of wrinkles on [his/her/its] asshole?" One of the implied subjects could be his asshole.

IF IT'S GONNA BE LIKE THAT, DO YOU WANT ME TO EVEN TELL YOU HOW MANY WRINKLES HE'S GOT ON HIS ASSHOLE ?*
OK, I GOT IT. ASK ME WHATEVER YOU WANT
BOSAT
YOU WOULDN'T LIKE THAT NOW, WOULD YOU?
.....
IF WE DON'T CLEAR UP OUR DOUBTS RIGHT HERE, WE CAN TAKE YOU IN AND HOLD YOU FOR UP TO 28 DAYS WHILE WE INVESTIGATE THE SITUATION.
HM ... SO
HOW MANY ... ARE THERE ?
SLAM
NOT MINE, SHIMAMURA-SAN'S!!
WHAT THE HELL ARE YOU THINKING !?
SHE'S GONNA EXPLODE
FLASH
FLASH
SHE'S GONNA EXPLODE
YOU, OVER THERE! STOP TAKING PICTURES !!

SFX: BASHI BASHI BASHI (WHIP SOUNDS)
UGU
OO
AH
AH
SFX: BISHI BISHI
UU
AH
CLANG
AH
FUU
-
FUU
-
FUU
-
BISHI
UWAA
SFX: HYUU

BUU
PL
MISAKI
PLEASE FORGIVE ME
SAMA
FUFU
HAA
HAA
HAA
FUU
"PLEASE FORGIVE ME" ?
YOU'RE SPEAKING LIKE A HUMAN ...
SFX: -WHIP SOUNDS-
HIIII !
HIIII !
NOW NEIGH !!
HORSES DON'T TALK!!
FUU ... !!

SFX: -:WHIP SOUNDS:-
HIII
HIII
COME ON! DO A BETTER JOB THAN THAT, HORSE!!
YOU DID A GOOD JOB, HORSE ...
LOOK AT ALL THIS SWELLING ...
NADEH
HEH HEH HEH
FUU
FUU
HIII
HIII
WHISH

BA
OK, LET ME GIVE YOU YOUR REWARD ...
!!
HIIII
HIII
SFX: BOUNCE BOUNCE BOUNCE
GIDDY UP HORSEY !!
G!
AH HA HA HA HA HA HA HA !!
GO !
GO! GIDDY-UP!
HIII
HIII
THUMP
THUMP

AND IT ALL MIXED TOGETHER WITH THE WARMTH OF HIS STICKY ANUS, AND THE SOFT SENSATION OF HIS SKIN - AND THEN
HIS RED, SWELLING BACK WAS WRACKED WITH INTENSE PAIN FROM THE CHAFING
HE WASN'T ABLE TO EJACULATE WITH HIS PENIS CRUSHED INTO THE WOODEN HORSE FROM THE OVERWHELMING FORCE EXERTED ON HIS PELVIS
AND JUST ON THE VERGE OF HIS RAPTURE HE STARTED SCREAMING LIKE HE WAS CRAZY
.....
SCRATCH SCRATCH
Pelvis?
intense
verge of his rapture
wasn't able to
orgasm
Like he was crazy

THEN I PUT ON SOME RUBBER GLOVES
AND PULLED DOWN SHIMAMURA-SAN'S BIKINI BRIEFS
SFX: KAH KAH KAH (WRITING)
AND I GREASED UP HIS ASSHOLE WITH VASELINE
SHIMAMURA-SAN'S HOLE EASILY DRANK UP THE 1.5 LITER GLYCERIN SOLUTION THAT HE HAD PREPARED
Orgasmus
Anal
Orgasmus

- I SEE
IT'S MY JOB
YOU WANT TO KNOW ?
AND THEN WHAT HAPPENED ?
GIRI
FUU -
FUU -
FUU -
SHALL WE CONTINUE THEN ?

BUHA
PAGAN
PUFU
UU
PACHI
PACHI
HEH
...
HAA
-
HAA
-
HAA
-

UBU
WELL
EVEN THE RIDER GETS BORED SOME-TIMES
THIS TIME
YOU'RE A DOG
BU ...
UU ... FU
LICK !!!
BASHI
HEY
GET THE BACK TOO, ROVER
UU
UUU

NOT YET
FUUU
FUUU
NOT YET
NOT YET
NOT YET
BUT NOT YET
FUUU
FUUU
FUUU
FUUU
IF YOU DO A GOOD JOB, I'LL LET YOU DO THE BACK TOO
GIRI
!!
.....
OK
.....
!
SFX: GUBA
AH ... HE
HEY !!
SFX: BOSU

KISS
HAA
STOP !!
SFX: GARA GARA
YOU
YOU
SFX: GAKU GAKU
AH
HA
AH
STO
WAI
WAIT ...
PACHI'A
HUFU
AFU

KYAA
ペたん
SFX: PETAN
UU
NN
UU
...
NN
NNN
...
FU
FU
AAH
HAA
HAA
HAA

SHIMAMURA-SAN
EVACULATED AND HAD A BOWEL MOVEMENT AT THE SAME TIME
BABU BIBEBU
BIBABIBU..
THEN
WHEN I CAME BACK FROM THE BATHROOM AFTER WASHING MYSELF UP AFTER THAT INCIDENT
AFTER THAT, I JUST WAITED FOR THE DAZED SHIMAMURA-SAN TO SNAP OUT OF IT
SHIMA-MURA-SAN WAS ALREADY DEAD
I SEE
THAT'S A REAL HARD JOB

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 27 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/07

PAN
SHE MIGHT HAVE JUST MADE IT UP
SOMEHOW THE STORY JUST SEEMS TOO GOOD
A BOWEL MOVEMENT AND EJACULATION AT THE SAME TIME - IT IS POSSIBLE BUT
HM -
BEEN INVOLVED IN ANY PLAY LIKE THAT ?
AND THEN THE GUY HANGS, AND THE ROPE TIGHTENS UP - HAVE YOU EVER
... NO, I HAVE NOT
THERE'S A GUY WITH A ROPE AROUND HIS NECK ON A HORSE IN THE GALLOWS
AND SOMEONE SHOOTS A GUN ... OR SLAPS THE HORSE'S BACK
IN WESTERNS
HAVE YOU EVER SEEN A SCENE LIKE THAT IN A MOVIE ?
WHAT WAS THE TITLE OF THE MOVIE ?
I'VE SEEN STUFF LIKE THAT ON TV
I FORGET
DID YOU KNOW THAT SHIMAMURA-SAN WAS A FAN OF WESTERNS ?
... I DIDIN'T KNOW THAT

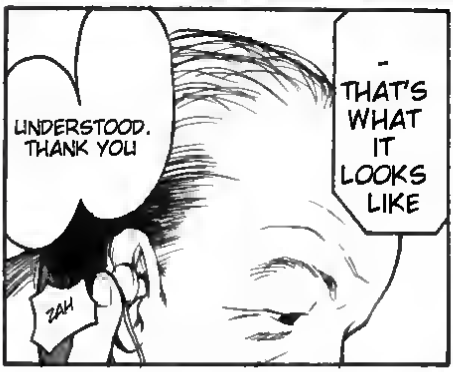
AW CRAP - IT LOOKS LIKE
THEY DON'T BELIEVE ME
.....
SO
WHO IS THE ONE THAT THOUGHT OF
PUTTING SHIMAMURA-SAN UP ON THE HORSE ?
.....!
OF COURSE THEY ARE GOING TO DOUBT ME IN THESE CIRCUMSTANCES
WHY DID HE DIE ?
HM
WHAT'S WRONG ?
.....
"Ka"

SWISH
The second drawer from the right
in the desk at my comp. any
!
WHA
WHAT DO YOU MEAN BY THIS, ALL OF A SUDDEN
EH?
PLEASE LOOK IN THERE
OFFICER
SHIMAMURA-SAN'S DESK AT HIS OFFICE, THE DRAWER THAT IS SECOND FROM THE TOP ON THE RIGHT SIDE
HAA
TAZOE !!
SLAP
CONTACT THE TWO GUYS WE HAVE AT THE OFFICE AND TELL THEM TO LOOK INTO THIS! THE SECOND DRAWER FROM THE TOP ON THE RIGHT!!
.....

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 30 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/07

I SEE
.....
AAH. I JUST REMEMBERED SOMETHING THAT SHIMAMURA-SAN SAID BEFORE THE PLAY STARTED
UM ...
WHAT WAS THAT ?
KAH KAH KAH
RIGHT, SHIMAMURA-SAN?
IT LOOKS LIKE YOU MIGHT HAVE JUST SAVED ME
"TO EVERYONE WHO HAS EVER HELPED ME" ... AND ALL
JUST WHERE YOU SAID IT WOULD BE
WE FOUND A SUICICE NOTE!
YES, IT WAS HERE !

THE AUTHOR IN CHARGE OF THE MANGA RAN AWAY LAST MONTH, AND THE SALES OF THE MAGAZINE WERE SLIPPING
AND SHIMAMURA-SAN WAS QUITE DEPRESSED ABOUT IT ALL
ACCORDING TO THE EDITOR IN CHARGE OF THE MONTHY MANGA MAGAZING THAT SHIMAMURA-SAN IS ASSOCIATED WITH


UNDERSTOOD. THANK YOU
ZAH
- THAT'S WHAT IT LOOKS LIKE

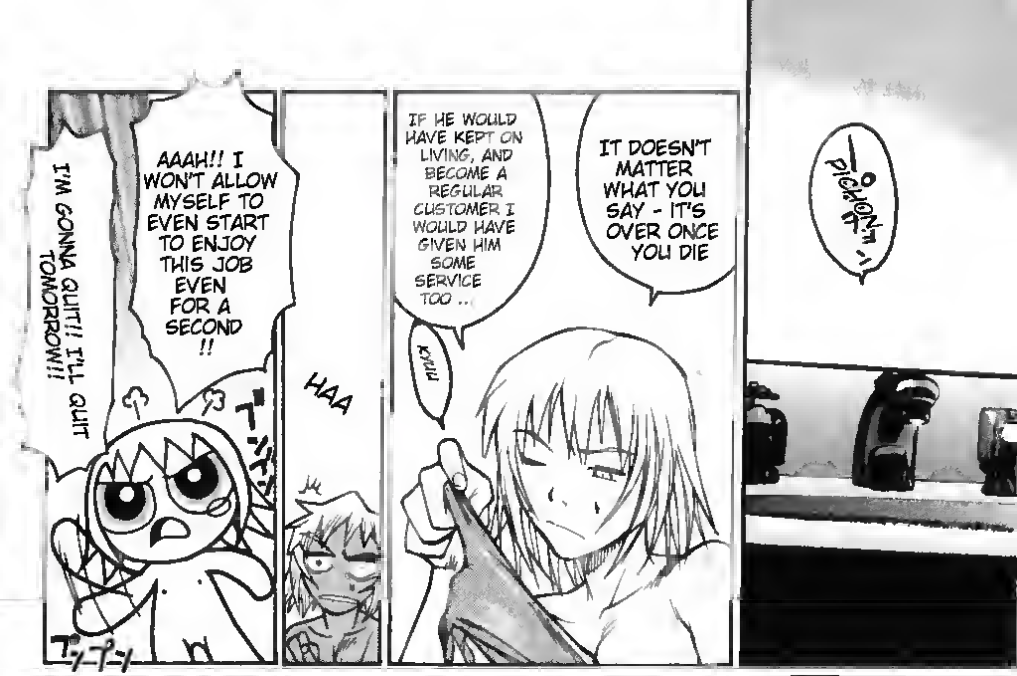
I GUESS EVEN THAT'S ENOUGH FOR SOME PEOPLE TO WANT TO KILL THEM-SELVES
SCRATCH SCRATCH SCRATCH
THAT'S ALL THE EDITOR HAD TO SAY

YEAH YEAH

I'M GOING TO HAVE TO WRITE UP A SUICICE REPORT BACK AT THE STATION, SO I MIGHT HAVE TO CONTACT YOU AGAIN FOR A BIT
SORRY ABOUT THAT. SAIKI MISAKI-SAN, PLEASE GO AHEAD AND CHANGE

AH, ALSO
ABOUT THE INCIDENT TODAY

WHAT DO YOU MEAN ... ?
BECAUSE WHEN YOU HANG YOURSELF, THE CONTENTS OF YOUR STOMACH ALWAYS DRAIN OUT
SO MOST PEOPLE WHO DO THAT JUST WANT TO DIE A CLEAN DEATH
WHEN I HEARD THAT HE WANTED TO HAVE AN ENEMA WHEN HE NORMALLY NEVER DOES, I THOUGHT IT MIGHT HAVE BEEN SUICIDE
AND BECAUSE HE SAID YOU HAD TO DO IT, IT REALLY INCREASED THE CHANCE OF SUICIDE
WHAT THE - THAT'S JUST GROSS
THAT'S WHAT I THOUGHT, BUT
?
IT COULD BE THAT HE'S A REAL SIMPLE GUY
AND HE WANTED HIS FINAL MINTUES ON EARTH TO BE SPENT IN HIS ULTIMATE RAPTURE
ISN'T THE "LUCK OF A DOMINATRIX" JUST NEVER-ENDING?
NEVER, NEVER
... HA
.....


I'M GONNA QUIT!! I'LL QUIT TOMORROW!!!
AAAH!! I WON'T ALLOW MYSELF TO EVEN START TO ENJOY THIS JOB EVEN FOR A SECOND !!
HAA
IF HE WOULD HAVE KEPT ON LIVING, AND BECOME A REGULAR CUSTOMER I WOULD HAVE GIVEN HIM SOME SERVICE TOO ...
IT DOESN'T MATTER WHAT YOU SAY - IT'S OVER ONCE YOU DIE
KYAH!
PIGYOAA !!

SFX: SWISH SWISH SWISH

- WELL, ANYWAY
SHIMAMURA-SAN, THANK YOU FOR SAVING ME
AND ALSO THANK YOU FOR YOUR "BILLOWING WAVES" SERVICE
TO PUT IT LIGHTLY, THAT WAS THE FIRST TIME I'VE EVER COME AT WORK
- DID SOMEONE CONFISCATE THIS?
UWAH
THAT'S A NASTY FETISH
MY PANTIES
MY PANTIES
GONE
HUH ?
WELL, TIME TO GO HOME

CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
デイドリーム
daydream
Notification of Construction Plans
Construction Company
用途
レジャー施設
敷地面積
85. 2 he
DAMN MAN
WHAT KIND OF FOOL
SNAP
WOULD
THINK THEY COULD MAKE THIS OUT OF THE WAY, INCONVENIENT PLACE
INTO A FREAKIN'
GOLF
COURSE ?
HAA -
HAA -

THE FOOLS ARE THE BANK THAT PUT UP THE LOAN AND
AND THE GUYS WHO HIRED THE CONSTRUCTION COMPANY
JUST MORE BAD CREDIT. THOSE GUYS SHOULD EAT SHIT
DAMN IT'S COLD
I TOLD YOU THAT IT IS COLD UP IN THE MOUNTAINS.
DO YOU WANT TO GO BACK TO THE CAR AND PICK UP YOUR COAT?
YOU WANT ME TO CLIMB ALL THE WAY BACK UP HERE AGAIN?
NO MATTER HOW MUCH MONEY I'LL GET
IF I'M GOING TO HAVE TO
CLIMB AROUND THIS DAMN COLD MOUNTAIN
UBU
I THINK THAT I SHOULD
BOSU

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 37 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/07

A CORPSE - NO
THIS IS ...
KA ... KUN
PAKU
PAKU
PAKU

Hurry
Go back
This is a bad place
Hurry
He might find you here - this place is
This is the entrance to the world of the dead
Hurry hurry hurry hurry hurry ...!
Run
SOUICHIROU
SFX: CHATTER CHATTER CHATTER
ガガガガ
COUGH
COUGH COUGH

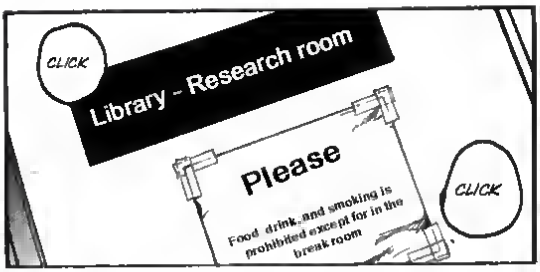
ディドリーム

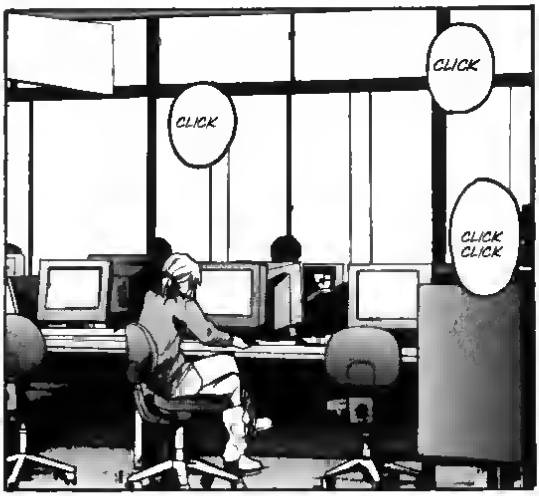
Daydream

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 41 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/07

- WHEW - ... WHO'S THE CLIENT ?
THE PARENTS OF THE YOUNG GIRL THAT KILLED HERSELF THERE
SFX: GAH GAH GAH
WHY WOULD THE LIFE-STYLE PRESERVATION DIVISION GET INVOLVED IN THIS?
ISN'T THAT A JOB FOR THE POLICE ?
THEY REALLY WANTED TO FIND OUT THE MOTIVE FOR THEIR ONLY DAUGHTER'S DEATH
I'M THE ONE THAT WANTS TO COMMIT SUICICE
FORCING HIS ONLY DAUGHTER INTO ALWAYS DOING SHADY WORK
WELL YOU'LL HAVE TO ASK MR. SAIKI ABOUT THAT
HM -
HM ?
... MISAKI-SAN
WHY AREN'T YOU SITTING IN THE FRONT PASSENGER SEAT?

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 42 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/07





Vulgar Ghost Daydream 2 Page 43 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/07

Based on the confession of the suspect, Mr. Yonekura (32 years old), the joint investigation of the main police office and Saitama-ken police department went to search the mountain forests of Chitsubu, and discovered the bodies of five female victims. All of the victims had degraded down to skeletons, and at least a half year had passed since their death.

According to the confession of the criminal, 5 bodies were found in the mountains!

遺体山中
警視庁と埼玉県
査本部は、米倉
二歳）の供述に
父山中の捜索を
ろ、被害者と見
の女性の遺体を
体はどれも白骨
が経過している

...WHAT'S THIS?

OH

Ed. Note: just zooming in - read the complete text above

RING

RING RING RING RING

HELLO, THIS IS THE TOKYO CITY ENVIRONMENTAL POLLUTION COMPLAINT LINE, AND ENVIRONMENTAL PROTECTION CONSULTATION LINE

HOW MAY I HELP YOU?

THE OLD MAN MUST HAVE KNOWN ABOUT THIS

HE KNEW ABOUT IT, AND HANDED THIS JOB OVER TO US. THAT BASTARD

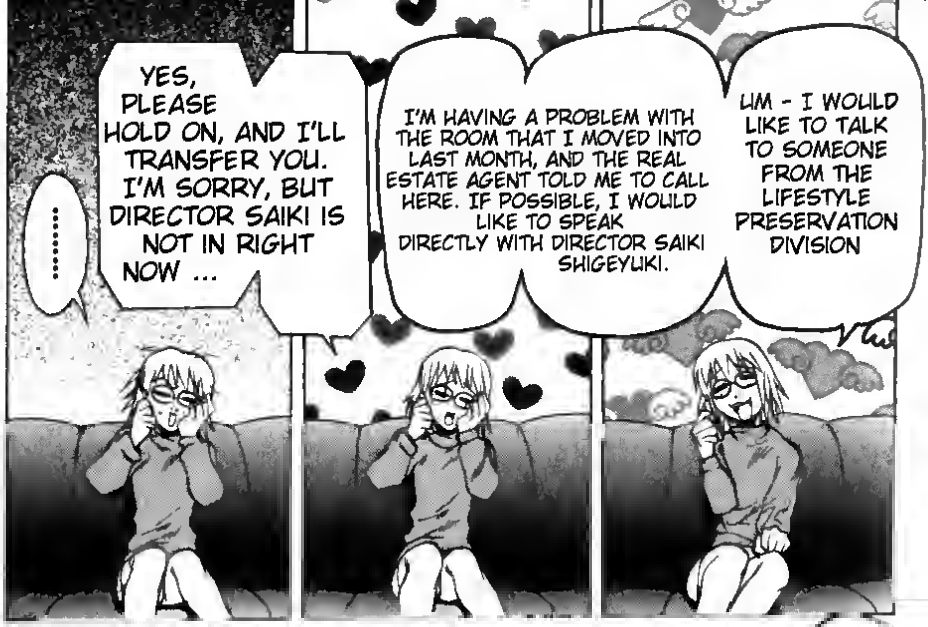
BEEP

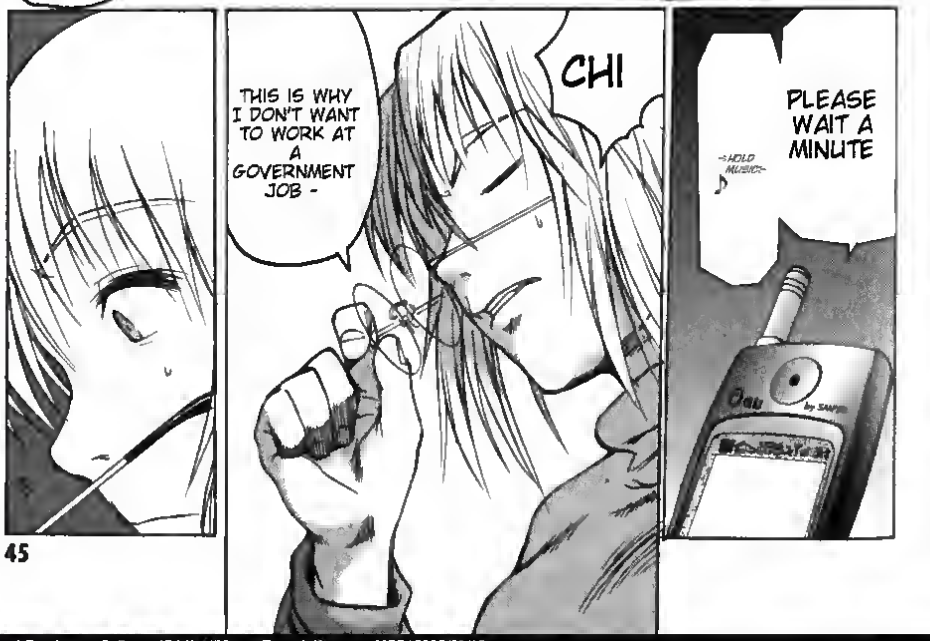
BEEP

PEEP

SHIT

I'VE BEEN PLAYED


UM - I WOULD LIKE TO TALK TO SOMEONE FROM THE LIFESTYLE PRESERVATION DIVISION
I'M HAVING A PROBLEM WITH THE ROOM THAT I MOVED INTO LAST MONTH, AND THE REAL ESTATE AGENT TOLD ME TO CALL HERE. IF POSSIBLE, I WOULD LIKE TO SPEAK DIRECTLY WITH DIRECTOR SAIKI SHIGEYUKI.
YES, PLEASE HOLD ON, AND I'LL TRANSFER YOU. I'M SORRY, BUT DIRECTOR SAIKI IS NOT IN RIGHT NOW ...
.....



Vulgar Ghost Daydream 2 Page 45 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/18

I'VE BEEN WEARING CONTACTS ALL OF THE TIME LATELY
ACTUALLY
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE WORN ANY GLASSES OTHER THAN SUN GLASSES
WHEN DID IT START ?
WHEN DID MY VISION START TO GO BAD?
PUSHI
BATAN
SFX: DOH DOH DOH

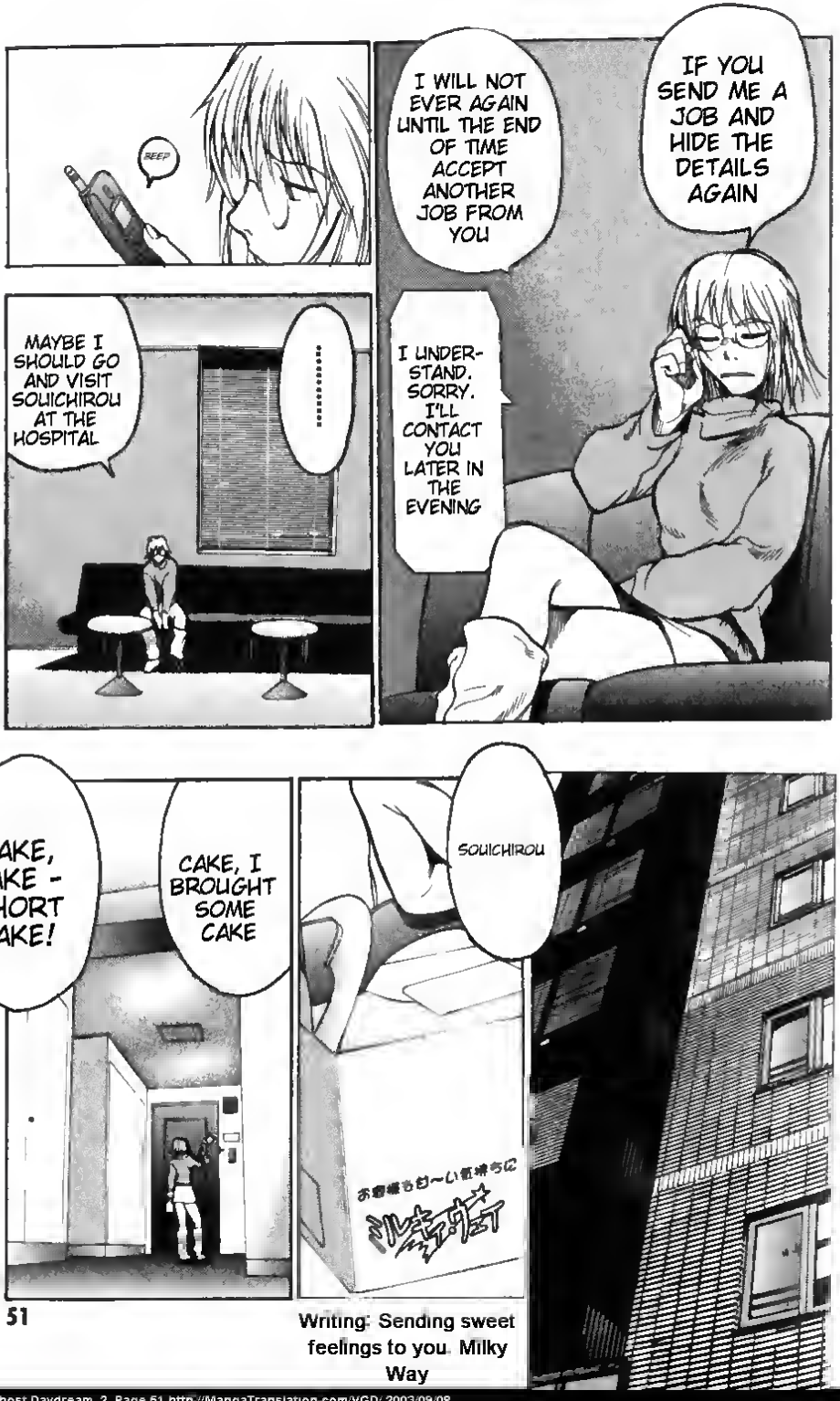
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 47 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/07

STARTING TODAY
YOU WILL BE LIVING IN THIS HOUSE WITH YOUR FATHER AND GRAND-MOTHER
WHAT ABOUT MOM ?
COME ON
LET'S GO INSIDE
YOUR FATHER IS WAITING INSIDE -

HELLO? HELLO?
WHERE IS SHE, AND WHAT IS SHE DOING NOW
WHY DID THEY BREAK UP
I'VE REALLY GOT TO ASK HIM
HELLO? HELLO?
!
THIS IS SAIKI. THE PHONE HAS BEEN TRANSFERRED; YOU AREN'T ON HOLD ANY MORE. HELLO?
IS SHE ALIVE, OR IS SHE DEAD ...
FATHER
JUST LIKE ALWAYS, YOU'RE STILL DRINKING AND CAROUSING AROUND IN ROPPONGI
EVEN IN THIS BAD ECONOMY, IT'S NICE TO STILL HAVE POWER, ISN'T IT?
I HEARD THAT HE IS OUT TODAY DUE TO ILLNESS
WHERE'S SOUICHIROU ?
THAT'S TOO BAD
OH, IT'S YOU MISAKI
CAN'T WE TAKE CARE OF THIS VIA EMAIL?

KADOTAKE-KUN SHOULD HAVE TOLD YOU
THE LIFESTYLE PRESERVATION GROUP WAS COMMISSIONED BY THE PARENTS OF THE GIRL THAT COMMITTED SUICIDE THERE
WHO IS THE REAL CLIENT ?
ABOUT THE JOB AT THE TAKIZAWA COUNTRY CLUB PLANNED CONSTRUCTION SITE
YOU ARE, OF COURSE, AWARE OF WHAT HAPPENED THERE IN SHOWA 63*, RIGHT?
* Ed Note: 1989
IT IS TRUE THAT 2 MONTHS AGO THE PARENTS OF THE GIRL WHO COMMITTED SUICIDE THERE DID COME AND TALK TO US
AH, YES, I KNEW
BUT
IT LOOKS LIKE THE BUDDHIST PRIEST HAS TAKEN A LIKING TO KADOTAKE-KUN
I SEE
AN IMPORTANT SUBORDINATE HAD A MENTAL BREAKDOWN AND IF YOU DON'T WANT TO MISS HIM YOU WILL HAVE TO MEET UP WITH HIM QUICKLY
I WANT A FRANK ANSWER OUT OF YOU
TELL ME THE PUBLIC RELATIONS FIRM THAT HANDLES THE BANKING FACILITIES FOR THE TAKIZAWA LOAN
WHICH BANK ?
I CAN'T TELL YOU THE NAME OF THE BANK, BUT I THINK I CAN INTRODUCE YOU TO THE PERSON WHO OVERSAW THE OPERATION

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 50 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/18

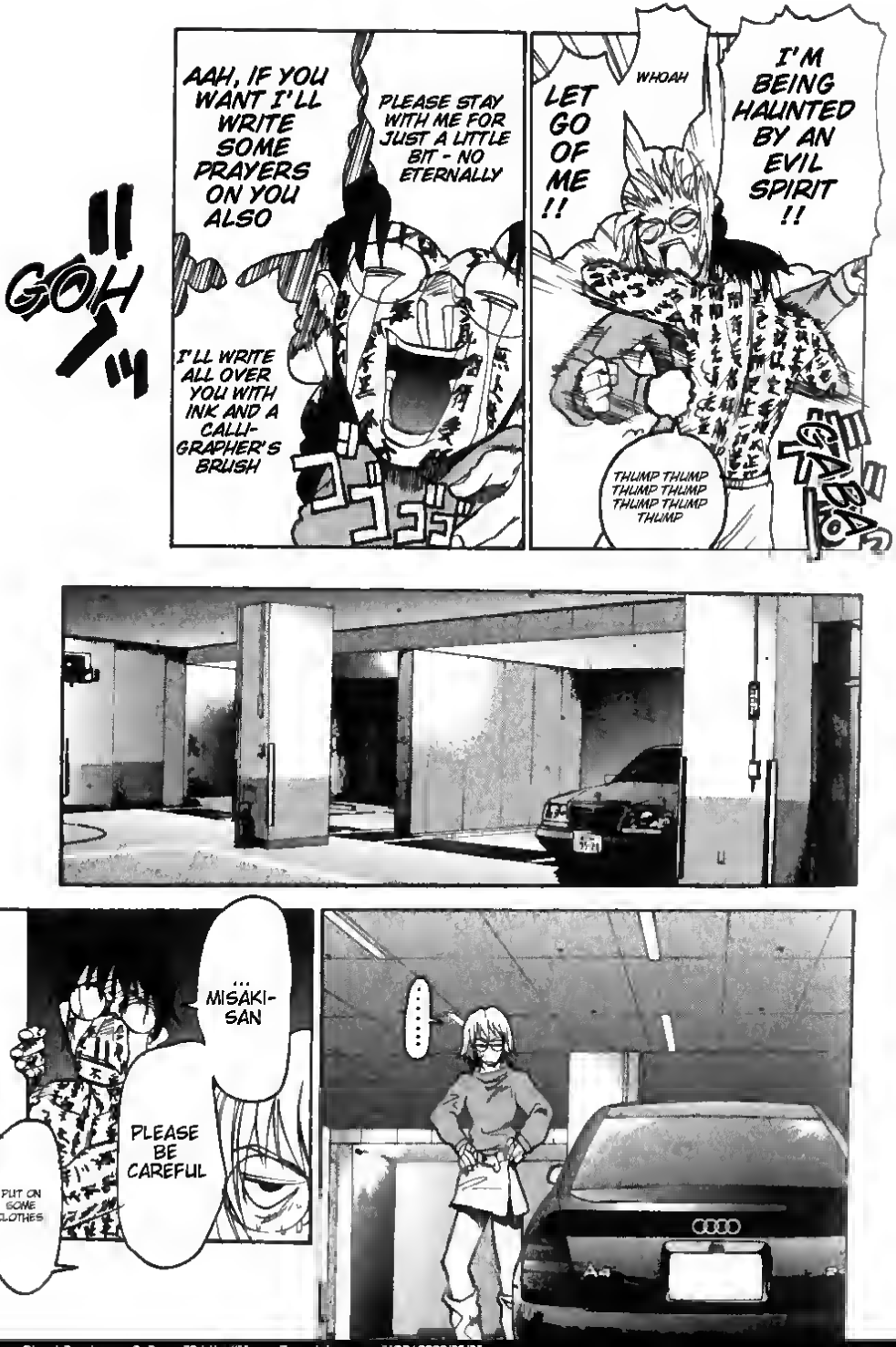

BEEP
I WILL NOT EVER AGAIN UNTIL THE END OF TIME ACCEPT ANOTHER JOB FROM YOU
IF YOU SEND ME A JOB AND HIDE THE DETAILS AGAIN
I UNDERSTAND. SORRY. I'LL CONTACT YOU LATER IN THE EVENING
MAYBE I SHOULD GO AND VISIT SOUICHIROU AT THE HOSPITAL
.....
CAKE, CAKE - SHORT CAKE!
CAKE, I BROUGHT SOME CAKE
SOUICHIROU

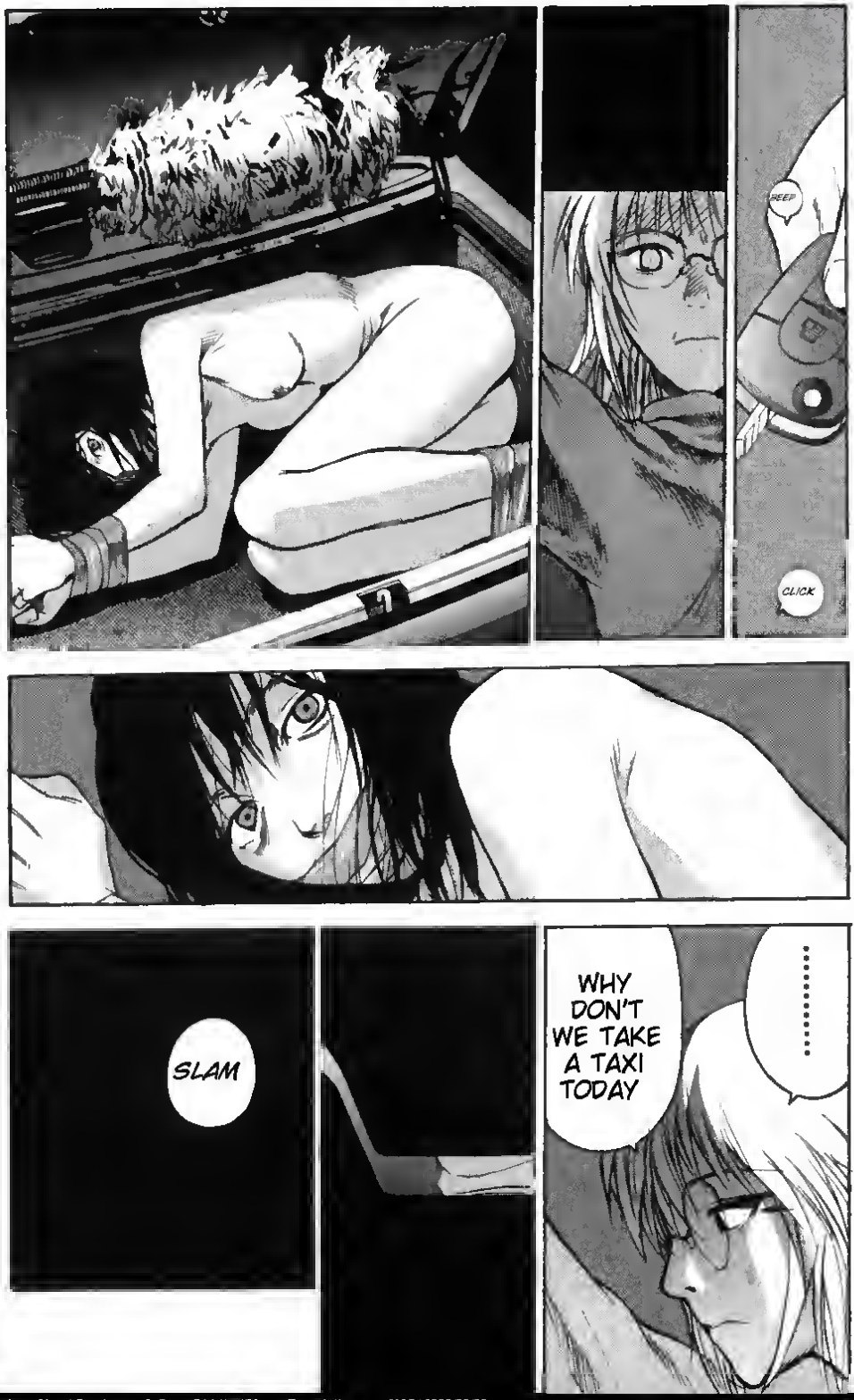
Writing: Sending sweet feelings to you. Milky Way

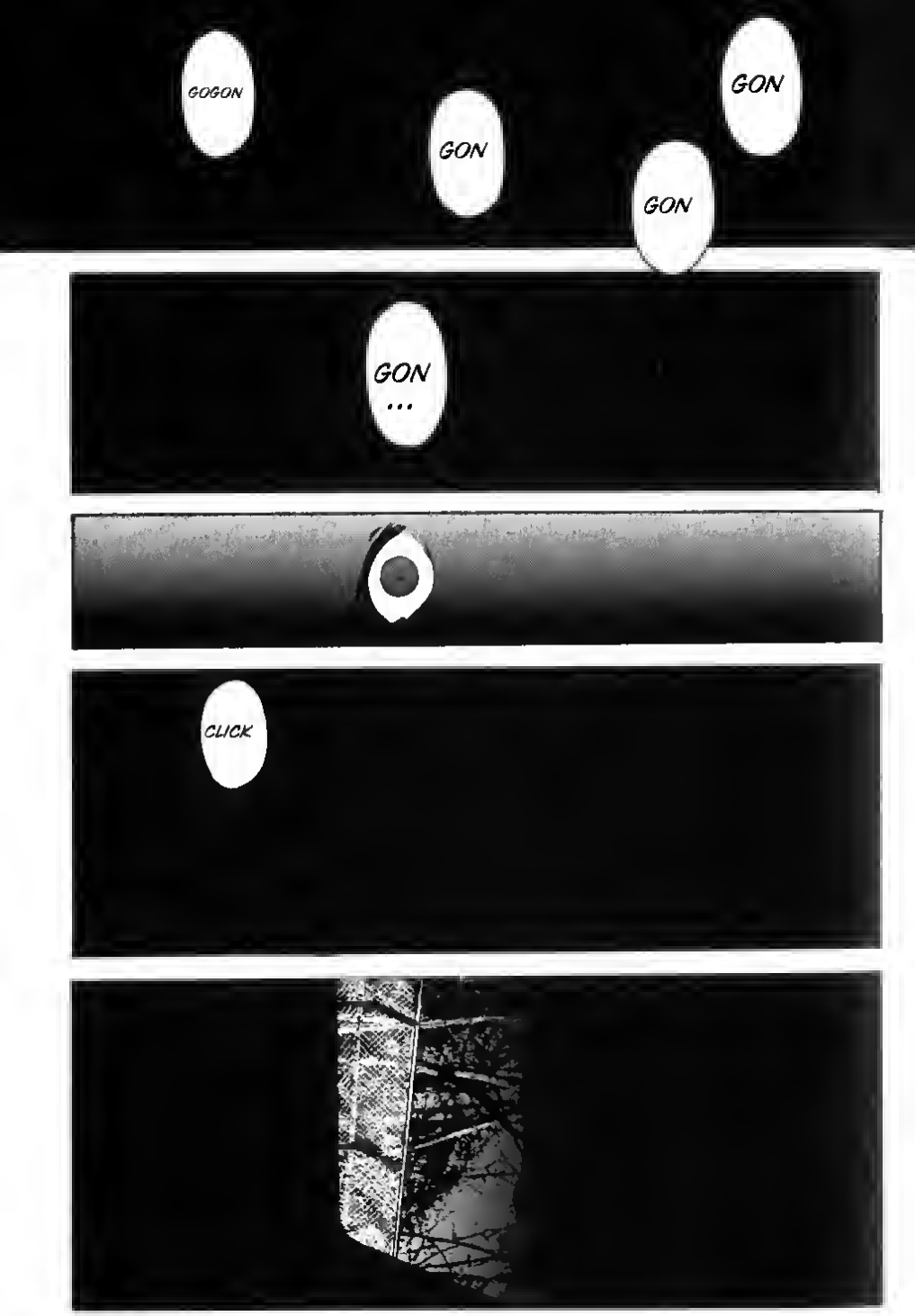
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 51 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/08

MISAKI-SAAAAAAAAAAAAN
SFX: BAN
I DON'T KNOW WHAT TO DO
PLEASE SAVE ME, MISAKI-SAN
THE WALLS AND CEILINGS ARE JUST GOING CRAZY, MAKING ALL THESE "PACHI PACHI" SOUNDS
THE LIGHTS ARE TURNING ON AND OFF
WHEN I TRY TO TAKE A SHOWER, THE WATER GOES HOT AND THEN COLD AND THEN HOT AND THEN COLD AND HOT AND THEN COLD AND HOT AND THEN ...
AFTER THAT, I ALMOST GOT INTO 3 TRAFFIC ACCIDENTS
WHAT THE HELL IS THAT !?
WAAAH! DON'T SCARE ME LIKE THAT, FOOL
SFX: HAA HAA HAA
SFX: DRIP DRIP

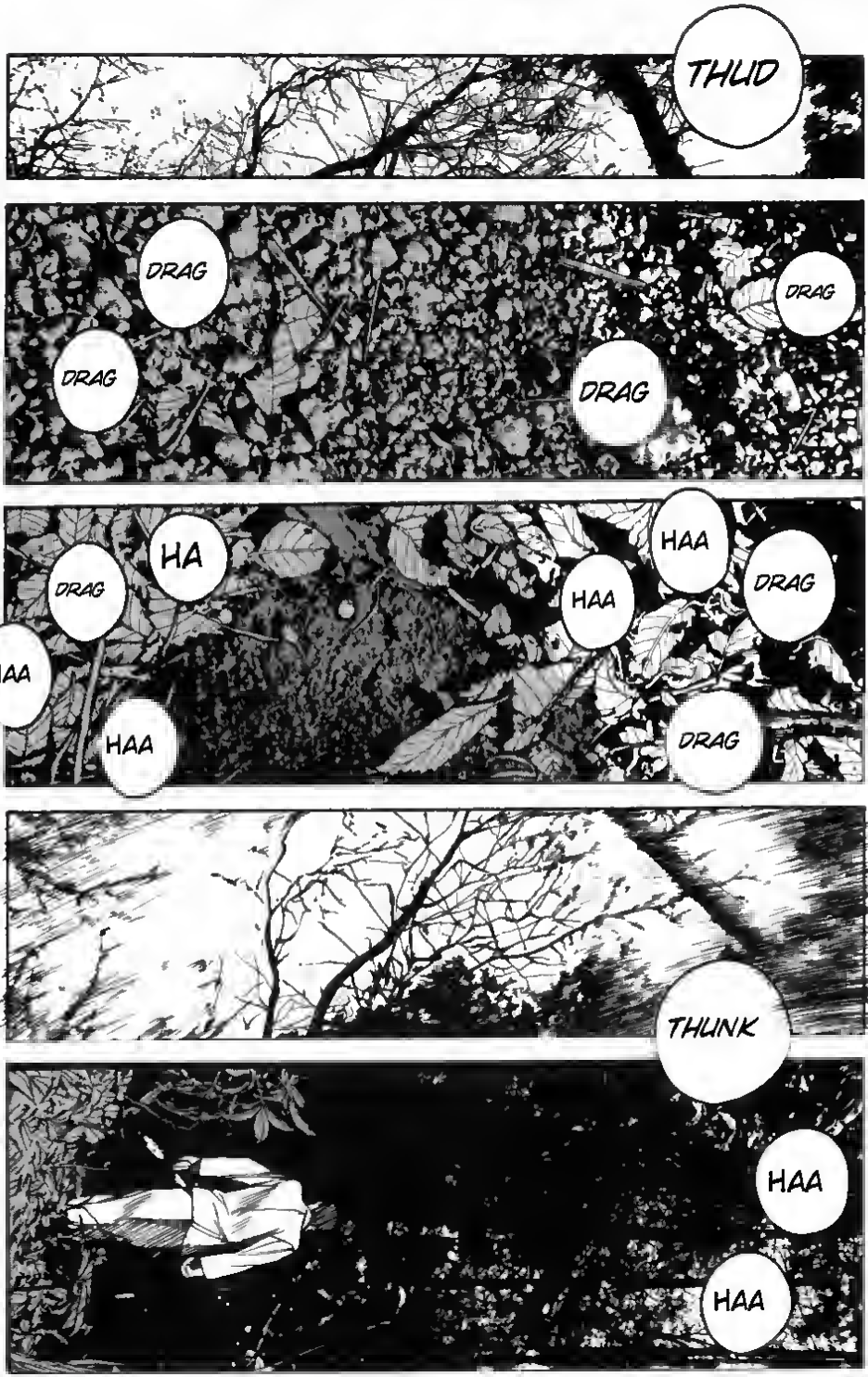
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 52 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/08


GOH
AAH, IF YOU WANT I'LL WRITE SOME PRAYERS ON YOU ALSO
PLEASE STAY WITH ME FOR JUST A LITTLE BIT - NO ETERNALLY
I'LL WRITE ALL OVER YOU WITH INK AND A CALLI-GRAPHER'S BRUSH
ゴゴゴ
I'M BEING HAUNTED BY AN EVIL SPIRIT !!
WHOAH
LET GO OF ME !!
THUMP THUMP THUMP THUMP THUMP THUMP THUMP
GABA
...
MISAKI-SAN
PLEASE BE CAREFUL
PUT ON SOME CLOTHES
.....


PEEP
CLICK
SLAM
WHY DON'T WE TAKE A TAXI TODAY
.....

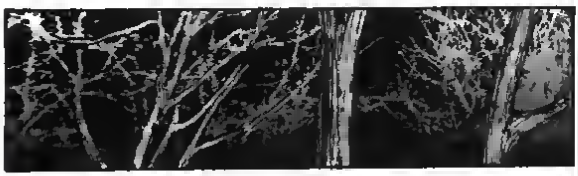


Vulgar Ghost Daydream 2 Page 55 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/08



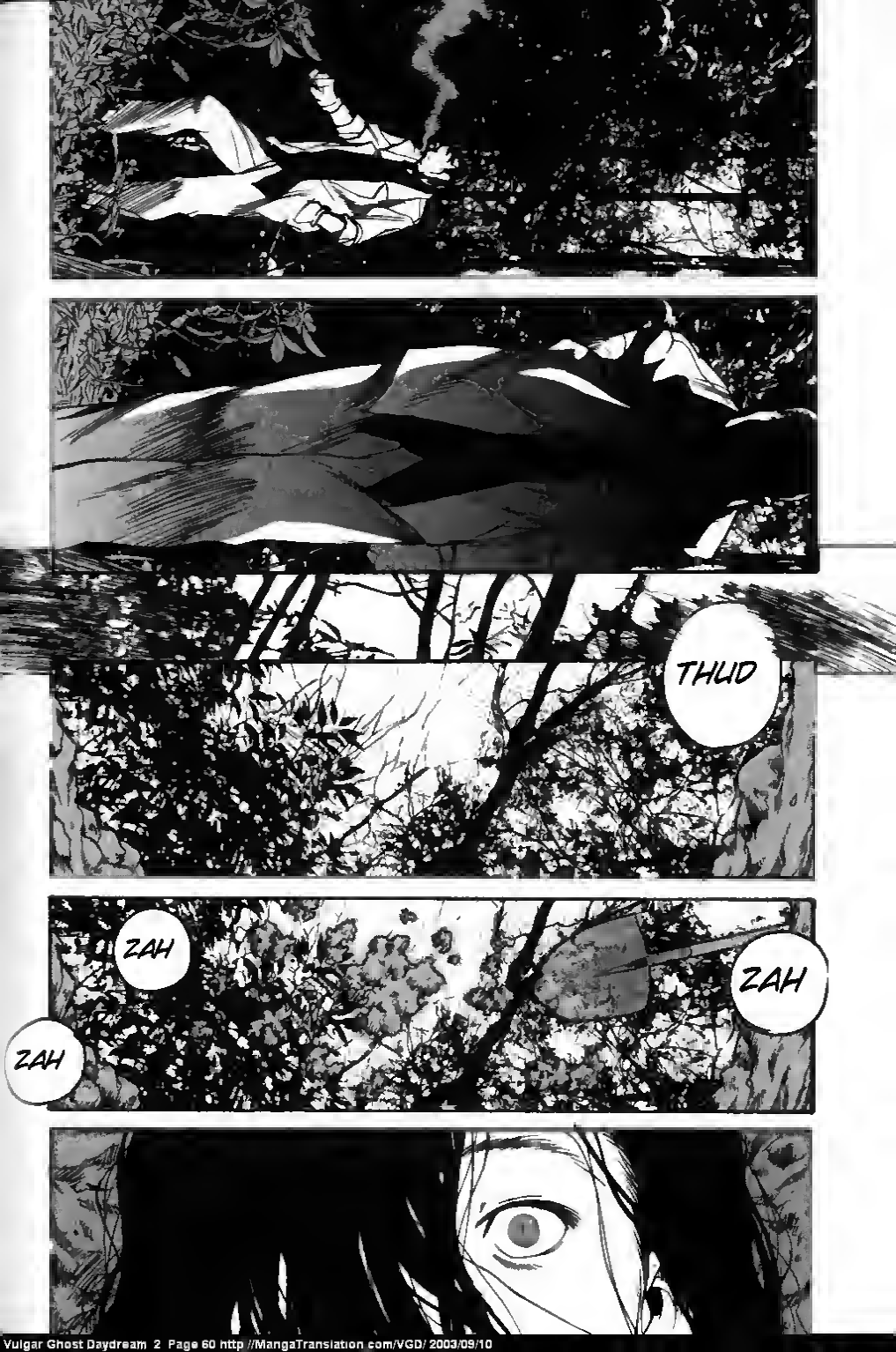
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 56 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/10

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 57 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/10



Vulgar Ghost Daydream 2 Page 58 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/10

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 59 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/10


THUD
ZAH
ZAH
ZAH

ZAH

SFX: GOOUH

YOUNG, SO YOUNG

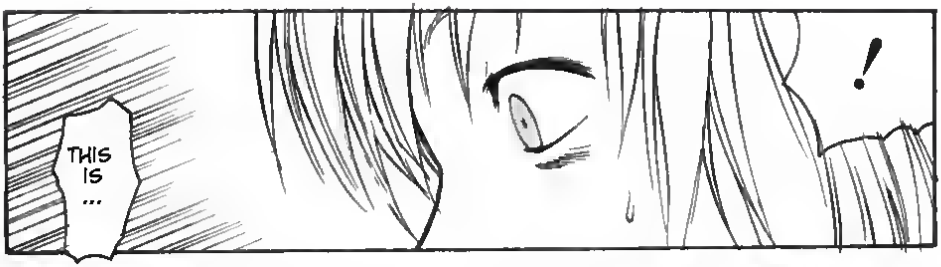
... THEY SURE ARE HAPPY UP THERE
CLAP YOUR HANDS IF
CHARARA CHA CHA CHA
CHARARA CHA CHA CHA
KEVIN NASH-SAN ?
WHY DID YOU CHOOSE THIS PLACE
ALSO, PLEASE JUST CALL ME "KEVIN"
IF THE CORPORATE RACKETEERS FOUND OUT ABOUT THIS, I'D BE IN BIG TROUBLE
PLEASE BEAR WITH ME, MISAKI-SAN
NO!! NO, KEVIN-SAN
THERE'S A LOT MORE TO IT THAN THAT
KADOTAKE-SAN, YOU LOOK JUST LIKE THE JAPANESE BIWA PLAYER HOUICHI*
WOW !!
THAT'S MAAAAA RVELOUS
WHY ARE THEY
OK, KEVIN

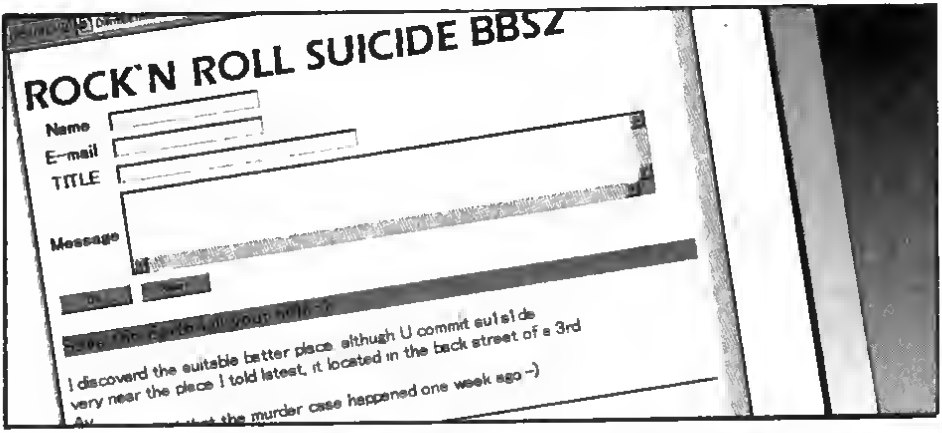
* Ed Note: Apparently in 1999 or so there was a TV show based on an old Japanese Ghost Story 「耳なし芳一」(Mimi nashi Hoichi) that had a Japanese monk that played a Biwa - a traditional japanese stringed instrument. The buddhist writings are to protect him from ghosts

IF IT GOT OUT THAT WE'RE INVESTIGATING INTO THAT AREA IT WOULD BE A BLOW TO THAT CONSTRUCTION SITE. WHY ARE WE BEING MADE TO INVESTIGATE INTO THAT DANGEROUS AREA,
AND BRAVE THE GHOSTS FROM MURDERS FROM OVER 10 YEARS AGO?
KEVIN-SAN
THAT'S NOT HOW IT WENT
BUT UNFOR-TUNATELY
OF COURSE, WE DIDN'T WANT TO MAKE A HUGE DEAL OUT OF IT EITHER
NO PANTIES !?
EH ?
?
A LAPTOP* ?
TAKE A LOOK AT THIS

63

* Ed Note: A stnpid, stnpid joke. Misaki says "No paso" (notebook personal computer) which Sonichron hears as "No-pan" (no panties) It is stnpid because they don't sonnd alike at all but when written in Katakana (as they are here) they look extremely similar. Well it is a little funny because some people will read it that way but still...




ROCK'N ROLL SUICIDE BBS2
Name
E-mail
TITLE
Message
I discoverd the suitable better place although U commit suisi de
very near the place I told latest, it located in the back street of a 3rd
the murder case happened one week ago -)

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 64 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

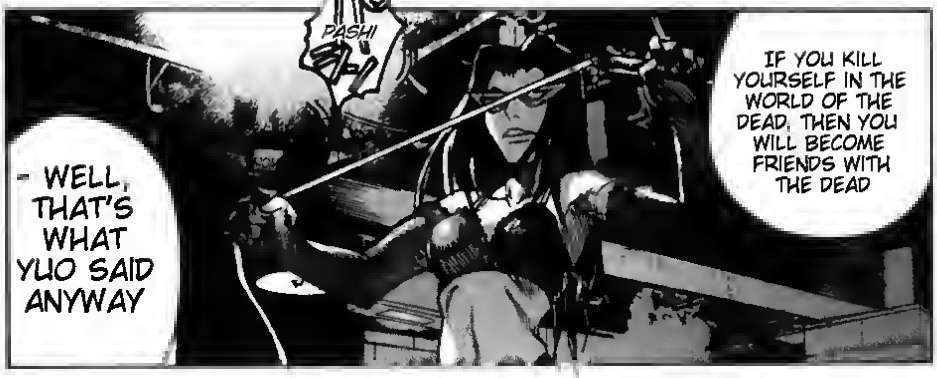
DON
DON
DON
DON
DON
DON
DON
HEY MISAKI-SAN
THEY MUST HAVE CUT OFF THEIR DICKS, RIGHT?
THEIR DICKS
MISAKI-SAN
THEIR DICKS

IF YOU LOOK AT THE BULGE IN THEIR UNDERWEAR, YOU'LL SEE THAT THEY MUST HAVE CUT IT. THERE'S ALSO A PLASTIC SURGERY OPERATION TO TAKE WHAT'S LEFT AND MAKE IT LOOK LIKE LABIA AND SO ON.
KEVIN-SAN, ABOUT THAT STUFF JUST BEFORE ...
HEY, MISAKI-SAN. WHAT HAPPENED TO THEIR DICKS?
MISAKI-SAN
THEIR DICKS
UM ...
ABOUT THE BBS THAT YOU SHOWED US EARLIER ...
OH SORRY MISAKI-SAN
THEIR DICKS
THEIR DICKS
THAT BBS IS ON A SERVER IN AN INDEPENDENT COUNTRY IN AFRICA
THAT PLACE HAS BECOME A HOTBED OF HACKER ACTIVITY, AND IT IS REALLY TOUGH TO DO ANY SORT OF ANALYSIS ON THE ACCESS PATTERNS

SFX: AHAHAHAHAA. SMACK SMACK

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 66 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

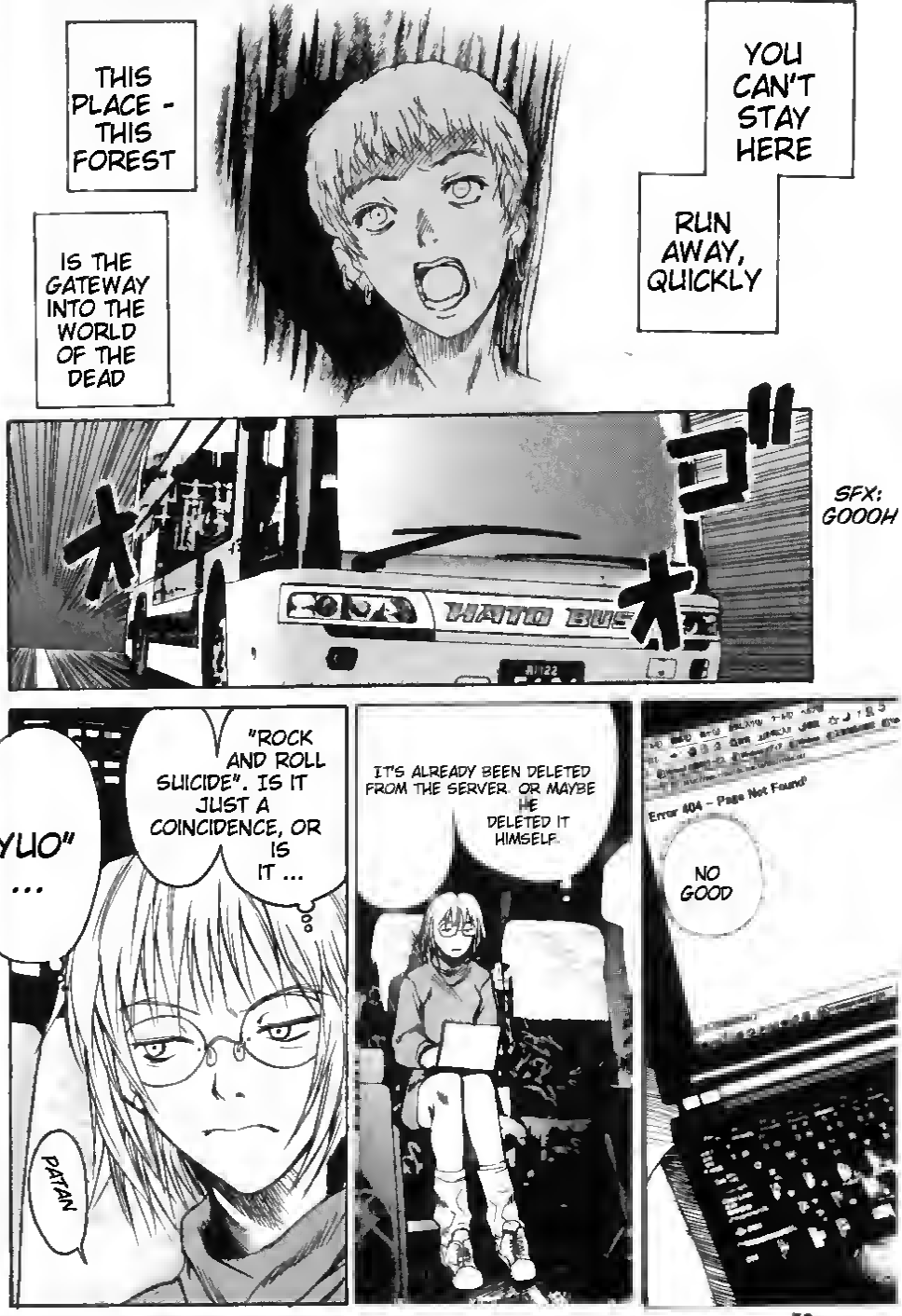
THEY WROTE AN ARTICLE UP ABOUT THE YONEKURA INCIDENT THERE
AND THEY ENCOURAGED PEOPLE TO COMMIT SUICIDE THERE
THE ARTICLE HASN'T BEEN DELETED YET
THE PERSON WHO POSTED THE ARTICLE IS NAMED
YUO
COME BACK TO ME
RETURN TO OUR MEMORIES
Y
U
O
"YUO" ... ?


PASHI
IF YOU KILL YOURSELF IN THE WORLD OF THE DEAD, THEN YOU WILL BECOME FRIENDS WITH THE DEAD
- WELL, THAT'S WHAT YUO SAID ANYWAY

AND IF YOU CAN BEFRIEND THE THE DEAD MOTHER WHO GUIDES THEM ALL, THEN YOU CAN TAKE REVENGE ON THIS WORLD ...

MISAKI-SAN. DON'T WORRY ABOUT THAT. THEIR DICKS
ARE MORE IMPORTANT
GU!,
THEIR DI ...

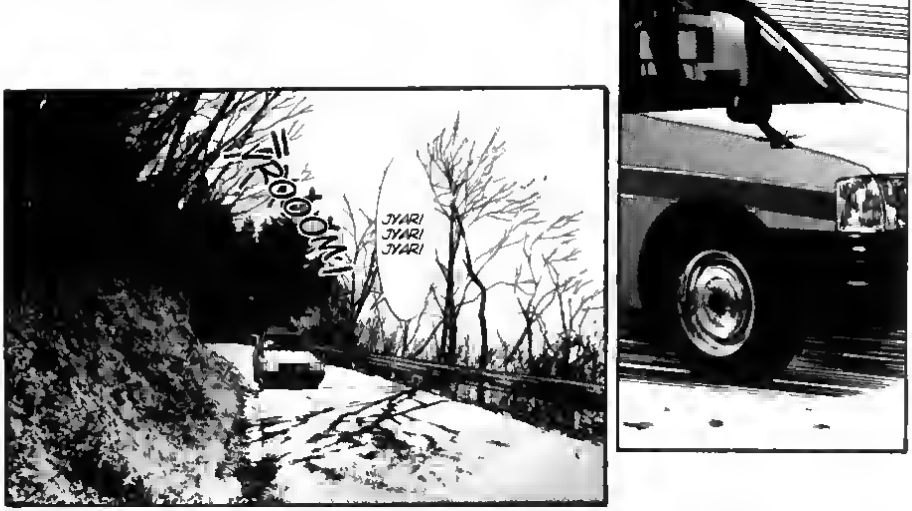
SFX: CLAP CLAP CLAP
WILL YOU TELL ME THE ADDRESS OF THAT BBS?
OF COURSE
BUT I DON'T KNOW IF IT WILL STILL BE THERE OR NOT
パチ パチ パチ
MI
MISAKI SAAAAN
HAVE A NICE TIME
CROWD: HA HA HA HA HA
HE LIKES BEING DOMINATED
AH, HE'LL BE FINE
... IS MR. SOUICHIROU OK?
"REVENGE"
"YUO"
"FRIENDS WITH THE DEAD" ... ?


THIS PLACE - THIS FOREST
IS THE GATEWAY INTO THE WORLD OF THE DEAD
YOU CAN'T STAY HERE
RUN AWAY, QUICKLY
ゴー
オー
HATO BUS
SFX: GOOOH
"YUO" ...
"ROCK AND ROLL SUICIDE". IS IT JUST A COINCIDENCE, OR IS IT ...
PATAN
IT'S ALREADY BEEN DELETED FROM THE SERVER. OR MAYBE HE DELETED IT HIMSELF.
Error 404 – Page Not Found
NO GOOD

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 70 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 71 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

BU, BUT WE HAVEN'T FOUND ANY PEOPLE THAT ARE INVOLVED ...
IT WILL BE DANGEROUS UNLESS WE SPEND A BIT MORE TIME TO UNDERSTAND THE WHOLE SITUATION
SOUICHIROU, I'M GOING TO DO IT
AN EXOR-CISM
!
AND IN THAT TIME
YOU'LL DIE
ALREADY 5 OR 6 OF THEM HAVE DIED, AND JUST TO GET THE FULL BACKGROUND WILL TAKE A FEW MONTHS
YOU'RE THE ONE THAT IS IN DANGER
KANJI: VERY HAPPY LOOKING "DIE"
YOU DAMN ANTI-SOCIAL OTAKU BASTARDS !!
DON'T MAKE ME LAUGH
PLANS TO BUILD A GOLF COURSE WITH BAD DEBT MONEY AND "REVENGE ON THE WORLD"?
WAA
W AAAAAAAAAAA
DON'T CRY YOU IDIOT



AND MAKING ME COME ALL THE WAY OUT HERE IN THE MIDDLE OF NOWHERE ON A DAY OFF. JUST WHAT IS YOUR BUSINESS HERE?
CONSTRUCTION HASN'T EVEN STARTED YET ON THE GOLF COURSE

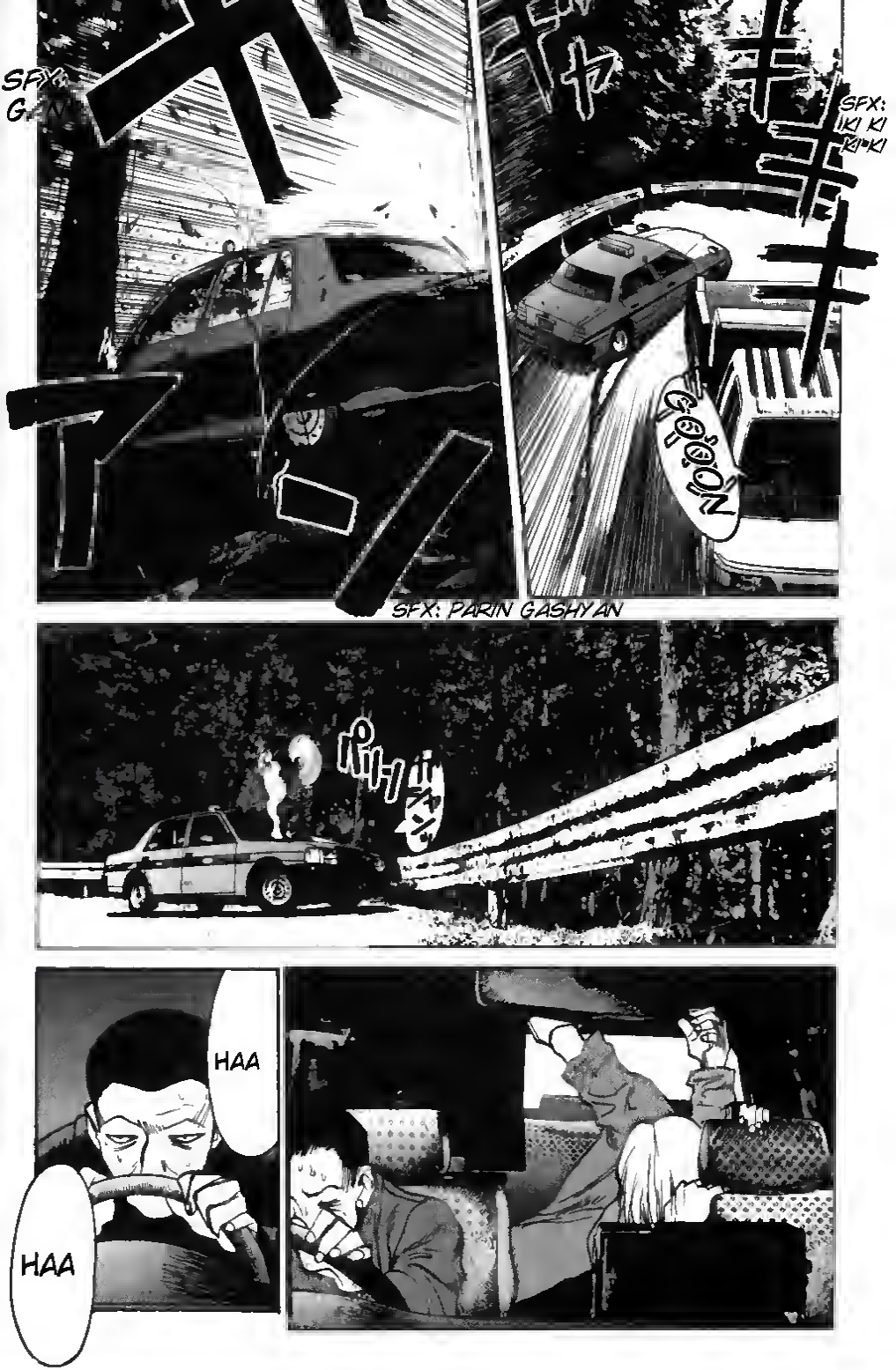
THERE ARE NO GHOSTS HERE. GHOSTS DON'T EVEN EXIST. THEY ARE NOTHING MORE THAN A METAPHYSICAL CONCEPT.
I MEAN, EVERYONE DIES
I'M OK. DON'T WORRY ABOUT ME.
IS THAT GUY OVER THERE OK? SHOULD I STOP THE CAR FOR A BIT ?
WE'RE HERE ON BUSINESS REGARDING THE LAND RIGHTS
EH
BECAUSE I THINK THEY EXIST, THEY DON'T. IF I DIDN'T THINK THEY EXISTED, THEY WOULDN'T NOT EXIST, AND BECAUSE OF THAT, NOT NOT NOT EXIST
HE GETS LIKE THIS SOMETIMES

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 73 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

DRIVER !!
THE WHEEL !
SUU
I REALLY THOUGHT YOU TWO MIGHT COMMITT A LOVER'S DOUBLE SUICIDE HERE OR SOMETHING. YOU MIGHT NOT REMEMBER IT, BUT A LONG TIME AGO, THERE WERE SOME MURDERS HERE. 5 OR 6 WOMEN WERE KILLED AND
BURIED HERE ...
EH ?
GAH
GAH
SKREE
GAH
GAH
WAAH ... !!
NEXT RIGHT !!
GUN
WHOAH

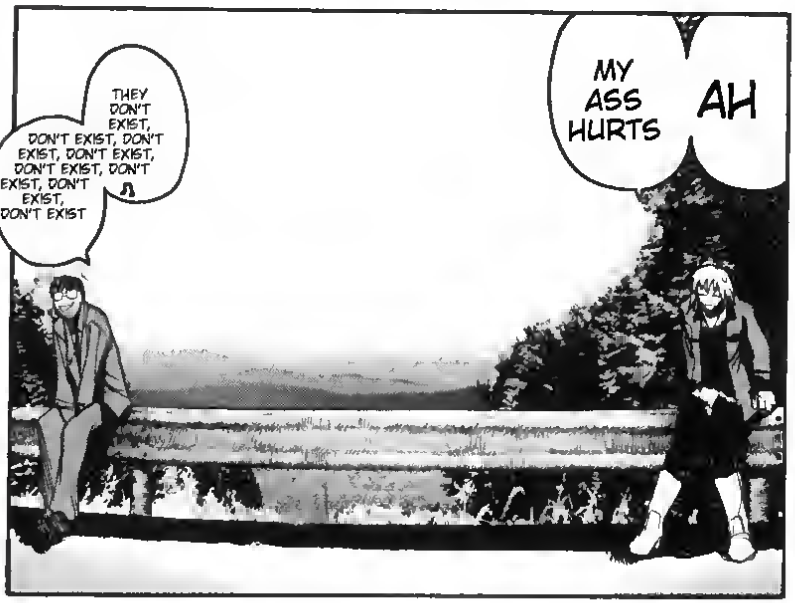
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 74 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

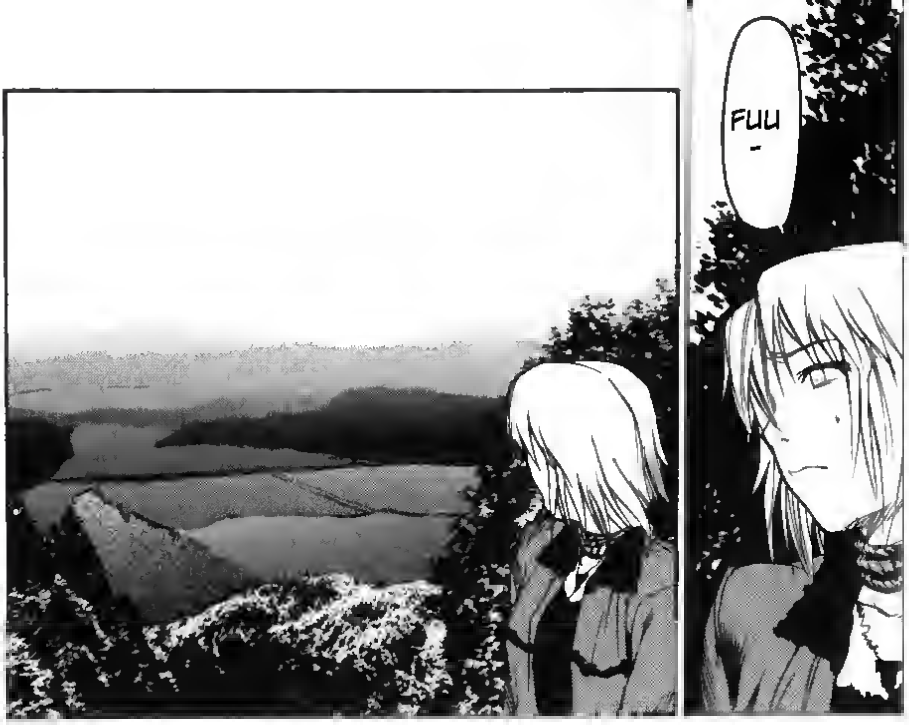
GOH
!
ONCOMING TRAFFIC!!
'Y
GOH..
SFX: GARI GARI GARI
ッ!!!!


SFX: G
SFX: IKI KI KI-KI
GOON
SFX: PARIN GASHYAN
HAA
HAA

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 77 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

LET'S TAKE A BREAK
.....
THE AFTER LIFE? REINCARNATION? NONSENSE
NON SENSE
THERE'S NO SUCH THING AS GHOSTS. THEY DON'T EXIST
HOW FAR AWAY ARE WE?
SOUICHIROU


THEY DON'T EXIST, DON'T EXIST, DON'T EXIST, DON'T EXIST, DON'T EXIST, DON'T EXIST, DON'T EXIST
MY ASS HURTS
AH



Vulgar Ghost Daydream 2 Page 79 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

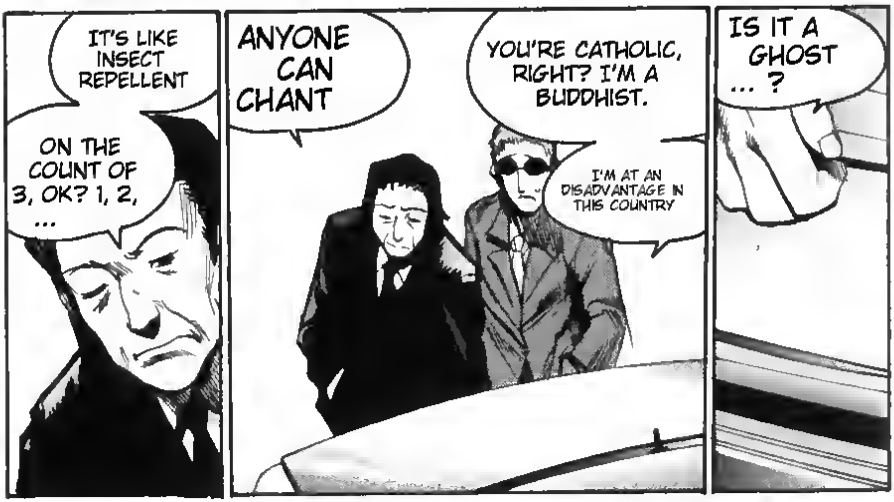
AA
GUU
AH HA HA HA

I HEARD ABOUT THE SITUATION FROM MISTER SAIKI. SO LET'S GO TOGETHER
SOUICHIROU MIGHT REALLY DIE
SHIT! I'VE GOTTA HURRY
SFX: HONK HONK
PAN
DON'T YOU MEAN "GIVE ME A RIDE"?
"GIVE"?
YOU'RE JUST IN TIME, KEVIN. GIVE ME YOUR CAR
WHEN IT'S REALLY BAD, WE SPEND THE SUMMER TOGETHER
TWO BITTER ENEMIES FORCED INTO THE SAME BOAT
IT'S STILL PRETTY FAR FROM HERE, SO GET IN

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 81 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

* Ed. Note: This means she only has a license, and doesn't drive

IF THERE ARE GHOSTS, THEN THERE ISN'T MUCH WE CAN DO. IT'S AN EASY JOB.
SHE COULD PROBABLY JOIN THE WRC IN THE S CLASS
THAT GIRL'S DRIVING TECHNIQUE IS ON THE SAME LEVEL AS MAKINEN'S
GIVE ME A LIGHT
AAH...
——?
GACHYAN


IT'S LIKE INSECT REPELLENT
ON THE COUNT OF 3, OK? 1, 2, ...
ANYONE CAN CHANT
YOU'RE CATHOLIC, RIGHT? I'M A BUDDHIST.
I'M AT AN DISADVANTAGE IN THIS COUNTRY
IS IT A GHOST ... ?

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 83 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 84 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 85 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

YEAH, HE'S IN DANGER
TAKE THE PALM OF YOUR HAND ... AH HA HA HA
WE ALL LAUGH ... AH HA HA HA
ALIVE ... AND BECAUSE WE'RE ALIVE ... AH HA HA
WE'RE ALL
IF WE DON'T HURRY UP, MISTER SOUICHIROU WILL BE IN GRAVE DANGER
YEAH, IT'S STRANGE
KINUI -
.....
SUU
TO FIND IT -
YESTERDAY WE DIDN'T HAVE TO GO SO DEEP OFF THE FORST PATH

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 86 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 87 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

ALI
...
ALIVE
ALIVE
...
WE ARE ALL
ARE YOU OK?
MISAKI? WHAT'S WRONG MISAKI?
MISAKI ... SAN ... ?
MI
WHERE DOES IT HURT?
OK, MISAKI
I'M IN PAIN
AA, KEVIN

RIGHT HERE ... KEVIN
PLEASE KEVIN, IT REALLY HURTS
HAA
HAA
HAA
HEH HEH HEH
ALL RIGHT MISAKI
RIGHT HERE ?
AH
SQUEEZE
AH
NO, YOU HAVE TO DO IT HARDER ... UNDER MY CLOTHES ... AH AAA
AH AAN
SOMEHOW ...
IT HAS STARTED TO HURT DOWN BELOW MY STOMACH ALSO ...
LIKE THIS, MISAKI ?
LIKE THIS ?
YOU'RE A BAD GIRL, MISAKI
HEH HEH HEH HEH
HAA ...

まままままま
SFX: AAA AAA AAA
ゴオオオ

off of her !!
Get your hands
SFX: DOH DOH DOH
HAA
HAA
!
WHAT'S WRONG, SOUICHIROU !?
WHOAH !!
HAA
HAA
NO -
HELP
MISAKI-SAN
STRANGE - YESTERDAY
THAT'S RIGHT - AT SOME POINT
WE MUST HAVE GOTTEN TURNED AROUND IN THE WOODS
SHE WAS ON THE OTHER SIDE OF THE TREE TRUNK

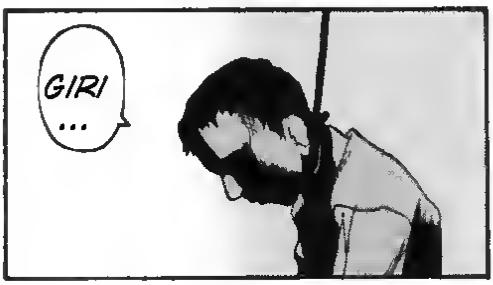
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 92 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

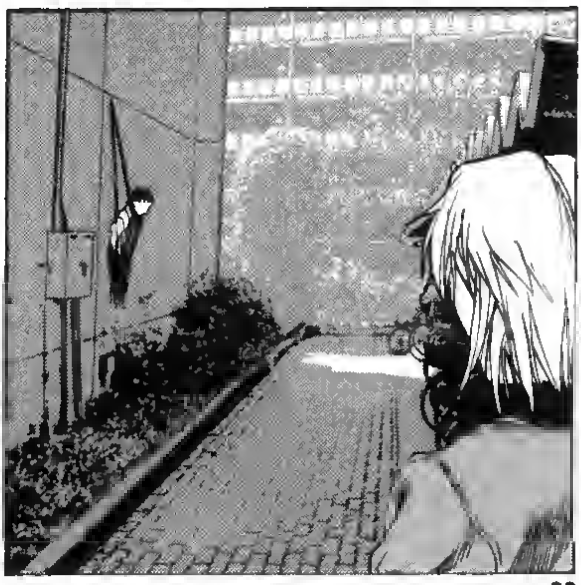
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 93 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

ｻﾜｻﾜｯ
……

SO YOU'RE
"YUO" ?
NO, THIS IS JUST AN AFTER-IMAGE
SO HE WAS HERE -
SFX: BYUU
ドカ!
……ッ

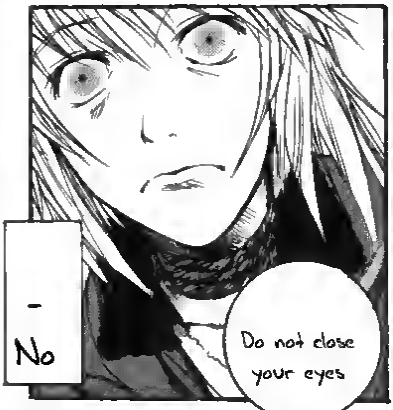
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 97 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15





Vulgar Ghost Daydream 2 Page 98 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/18

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 99 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15


-
No
Do not close your eyes

Watch
Do not watch
Watch
!!

HA
HAA
HAA

OUCH ...
KINUI ...
IT WAS ONLY A FEW SECONDS. JUST A BIT LONGER, AND I WOULD HAVE BEEN SUCKED IN ...
SFX: ZAH ZAH ZAH ZAH
MI - MISAKI-SAN!
SOMETHING'S WRONG WITH SOUICHIROU !!
DOHDOH DOH-
AAAAAA

!
BUUU
BUUU
SNAP
BUUU

THUD
!?
SWISH
KEVIN
DON'T
DO
DO
DO
!!
lay a hand on my Misaki san!!
Don't you dare
ドカ
DOKA

BA
THUD
ZAH ZAH ZAH ZAH
DOGON
SFX: BON

SFX: BUFON
DOH
GAH
SFX: BUSHI

SLIDE
SLIDE
SLIDE
SLIDE
JUST WHAT THE HELL IS THIS !?
THEY'VE BEEN POSSESED BY THE GIRLS
!
GOH
SOUICHIROU, BEHIND YOU !!
DON

GOH
GAH!!
AH ...
SWISH
GAH
UH GU GU GU GU GU
GAKU
NUOO ... !!

SOUICHIROU !!
!ッ
BUPU
BUOO
BUOO
BUUU
BURYAAAAA

BUSHYU
BUSHYU
BUSHYU
!?
GAKU
BYURUOU
!!

KUN
BYUU
BISH
UWAAAAAAA
GUN
NN GUU ...

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 112 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 113 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/15

I CAME HERE TODAY BECAUSE I HAVE SOMETHING TO TELL YOU ALL!!
LISTEN TO ME !!
THREE YEARS AGO, ON DECEMBER 23RD, THE MINISTER OF JUSTICE AFFIXED HIS SEAL ON AN EXECUTIVE ORDER
YONEKURA WAS CONDEMNED TO DEATH
THE PERSON THAT YOU SHOULD BE TAKING YOUR REVENGE ON
IS NOT IN THIS WORLD ANY MORE !!
SFX: ZAAH (WIND)

!
HEY! WHAT THE HELL IS THIS!
SOMEONE HELP ME! SOMEONE ... SHIT!
PON
PON

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 116 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/16

THEIR CHAGRIN IS NOT YOURS
YOUR FRUSTRATION IS DIFFERENT FROM THE OTHER GIRLS' UNHAPPINESS
NOW THAT THEY'VE LEFT?
WHAT WILL YOU DO IN THIS FOREST
WHAT WILL YOU DO?

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 117 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/16

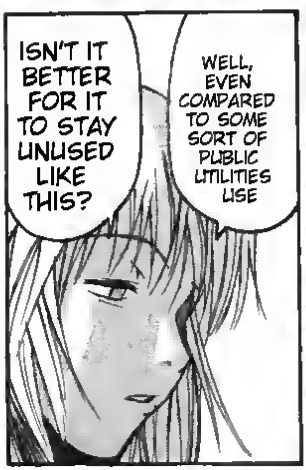
EVEN DOING THINGS LIKE THIS THE PEOPLE THAT YOU REALLY WANT TO TAKE REVENGE ON
ARE COMFORTABLY GOING ON TO
SEARCH OUT THE NEXT WEAK PERSON AS A TARGET FOR THEIR TROPHY
- YOU'RE WRONG
THE ONLY PEOPLE THAT YOU EVER HURT WERE THE ONES THAT LOVED YOU DEEPLY FROM THE DEPTHS OF THEIR HEARTS
YOU WEREN'T ABLE TO DO MORE THAN JUST CUT UP YOUR OWN BODY INSIDE A SMALL SOFT BOX
YOU'RE WRONG
THAT'S NOT HOW IT - I
YOU'RE WRONG
I'M TAKING REVENGE ON THIS WORLD -

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 118 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/16

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 119 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/16

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 120 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/16

One week later

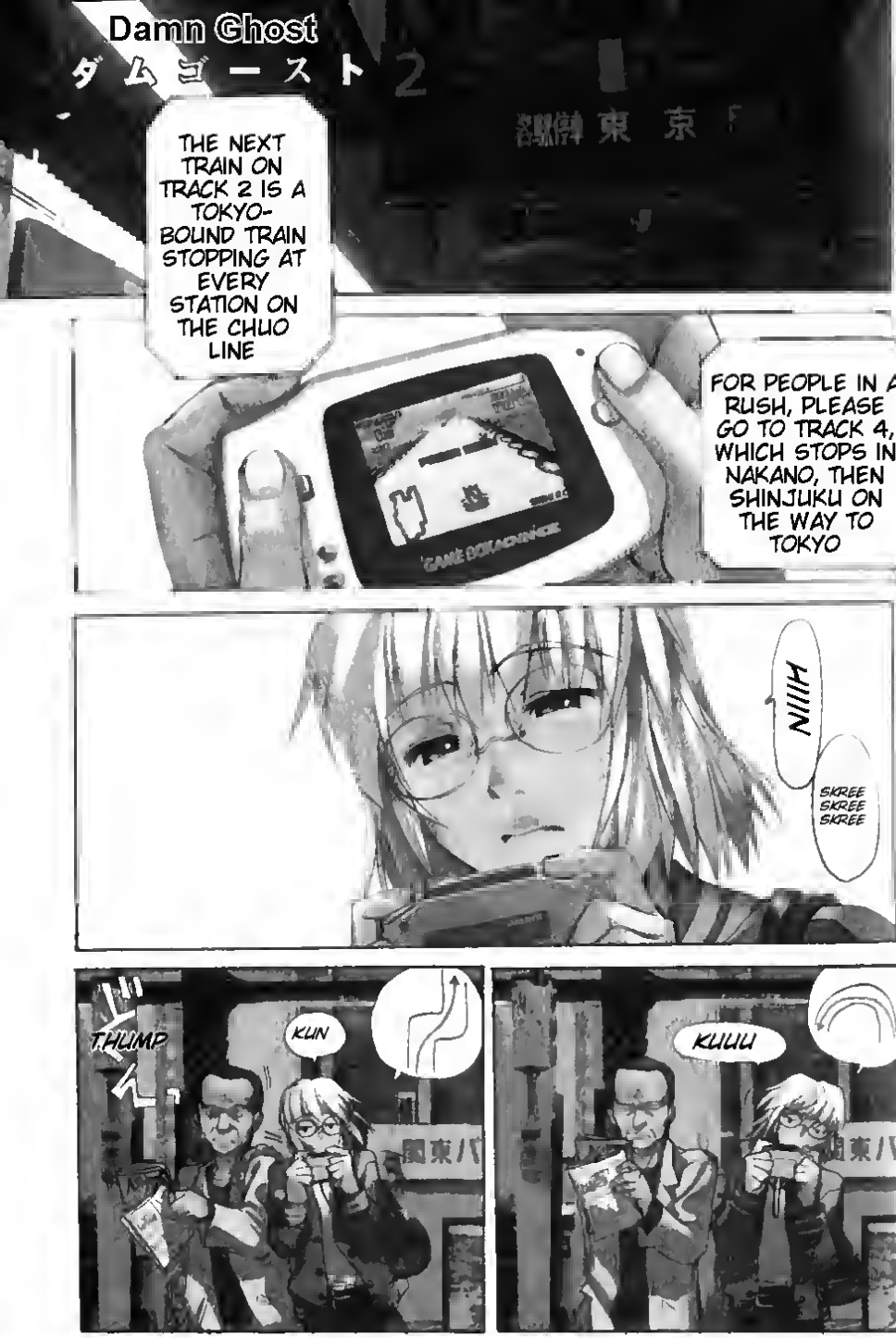


Vulgar Ghost Daydream 2 Page 121 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/16

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 122 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/16

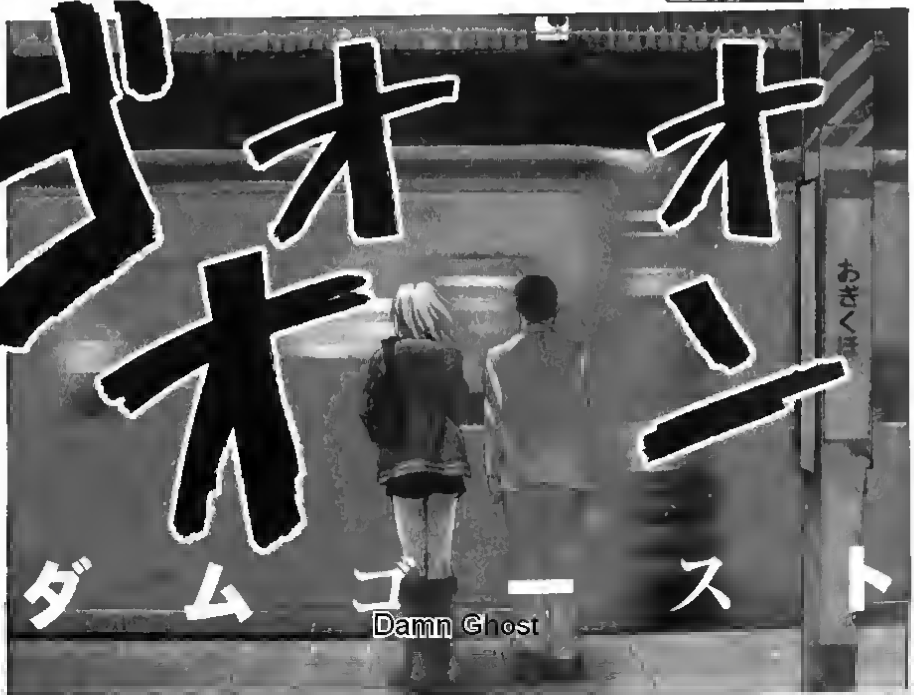
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 123 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/16

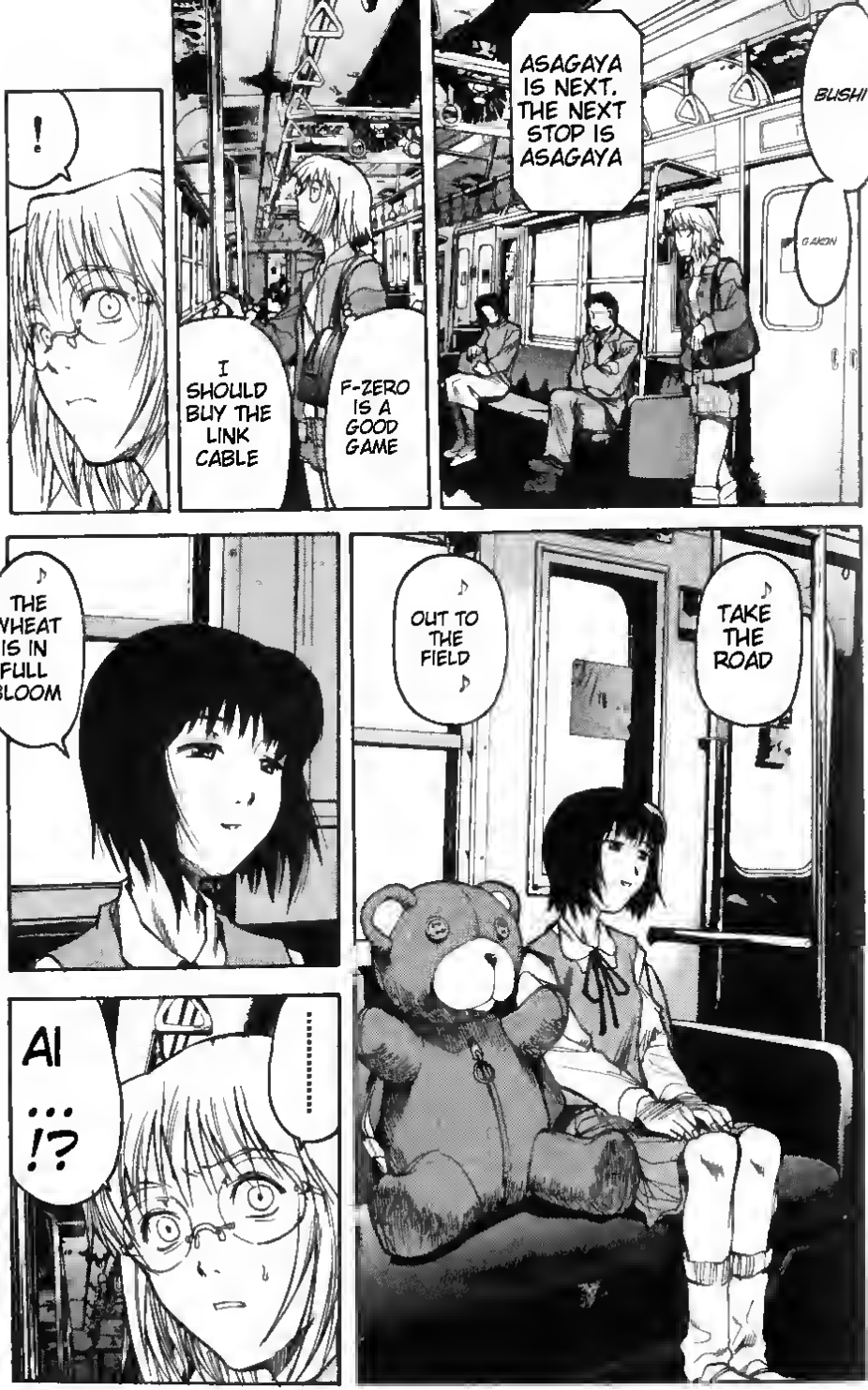
SO SHE WENT WITH THEM
- HM


THE NEXT TRAIN ON TRACK 2 IS A TOKYO-BOUND TRAIN STOPPING AT EVERY STATION ON THE CHUO LINE
FOR PEOPLE IN A RUSH, PLEASE GO TO TRACK 4, WHICH STOPS IN NAKANO, THEN SHINJUKU ON THE WAY TO TOKYO
HIIIN
SKREE SKREE SKREE
THUMP
KUN
KUUU
関東八

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 125 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/16

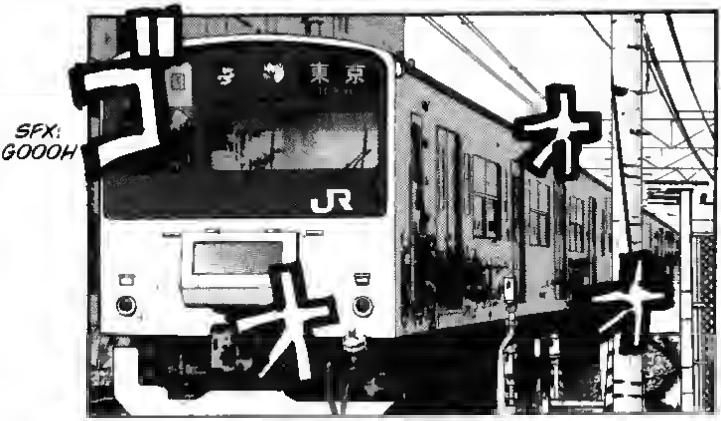
YOU LEARN SOMETHING NEW EVERY DAY

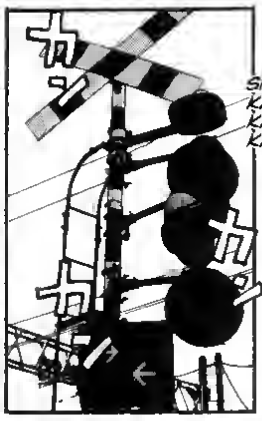




Vulgar Ghost Daydream 2 Page 127 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/19

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 128 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/19





SFX: GATANGO

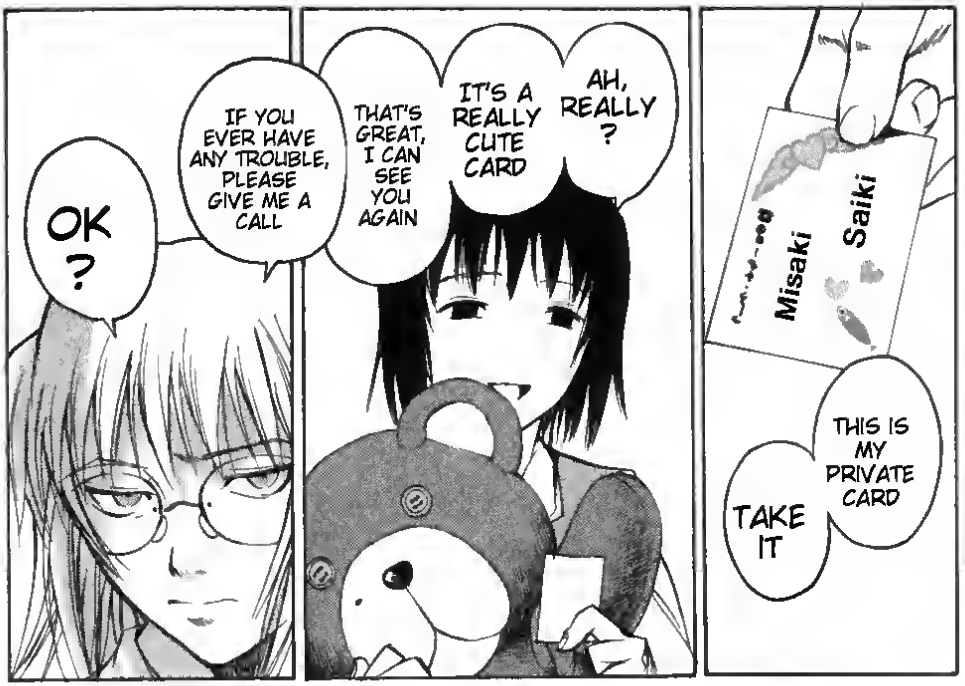
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 129 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/19

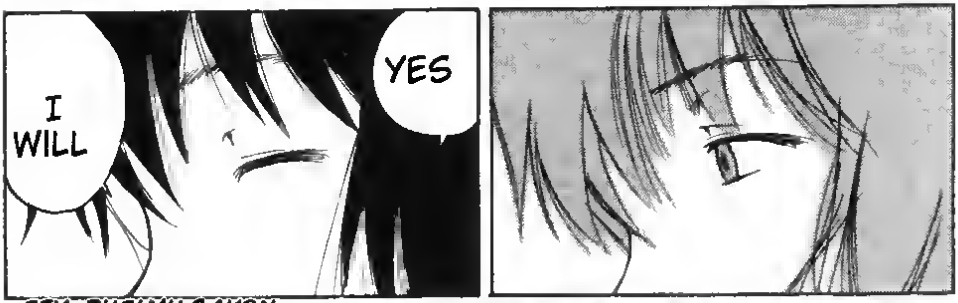
I
KNOW SOUICHIROU-SAN'S PHONE NUMBER, BUT I DON'T KNOW YOURS. SO I'M REALLY HAPPY WE WERE ABLE TO BUMP INTO EACH OTHER LIKE THIS TODAY.
I
AH
YES? WHAT?
... HAVE YOU MET SOUI-CHIROU SINCE THEN?
YES, ABOUT TWO TIMES. HE TOOK ME FOR A DRIVE ONCE, AND HE TREATED ME TO DINNER ONCE
THAT DAMN OBSCENE GOVERNMENT WORKER
SOUICHIROU-SAN IS A PRETTY NICE GUY
YES ?
DO YOU ... ALWAYS GO AROUND
WITH THAT STUFFED BEAR?
ガタンゴー
AI-CHAN ?
AH, UM -

SFX: GATANGO GATANGO

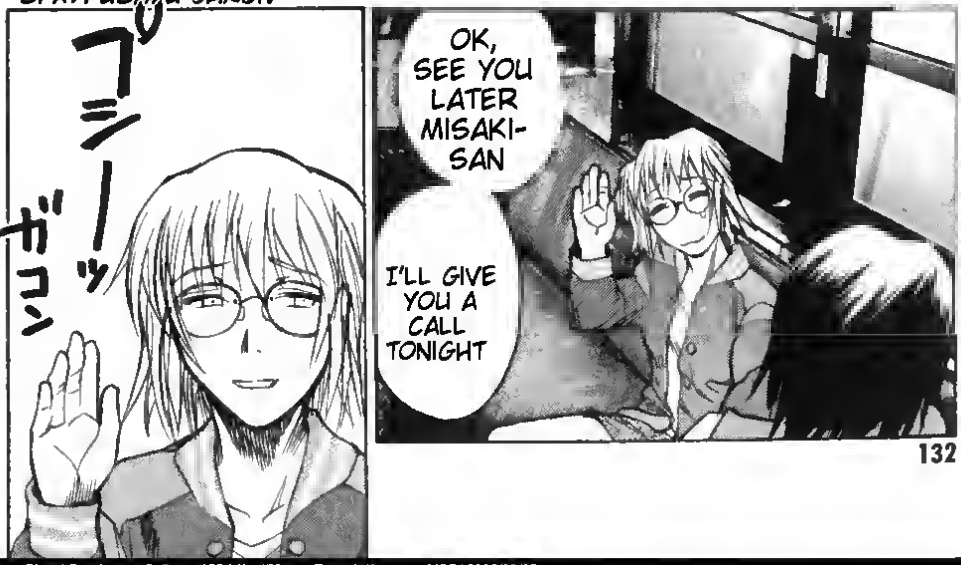
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 130 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/19

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 131 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

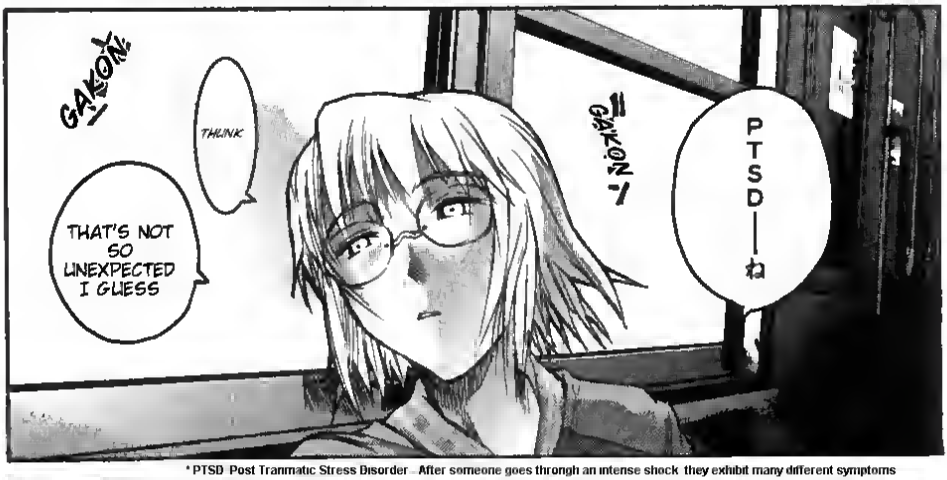

AH, REALLY ?
IT'S A REALLY CUTE CARD
THAT'S GREAT, I CAN SEE YOU AGAIN
IF YOU EVER HAVE ANY TROUBLE, PLEASE GIVE ME A CALL
OK ?
Saiki
Misaki
THIS IS MY PRIVATE CARD
TAKE IT



SFX: PUSHYU GAKON



Vulgar Ghost Daydream 2 Page 132 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22



*PTSD: Post Tranmatic Stress Disorder – After someone goes throngh an intense shock, they exhibit many different symptoms

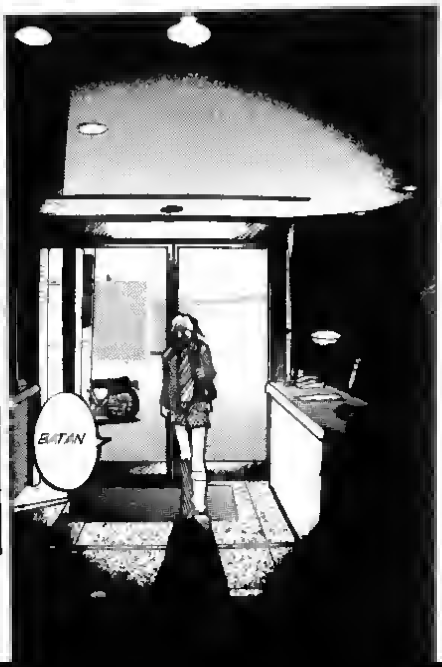
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 134 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

IS *THAT*
NO, THE GOOD THING ABOUT TODAY

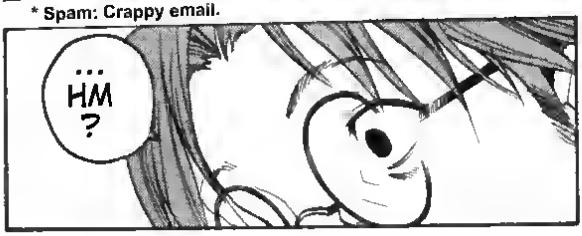
LET'S GO AND CHECK OUT WHERE *IT* IS AGAIN
THAT'S RIGHT

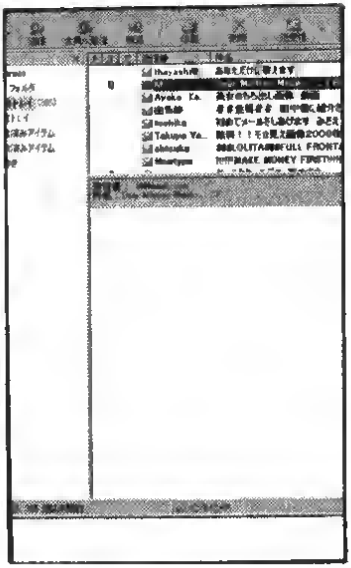
EVEN TAKESHI GOT IN EASILY

THE PUBLISHERS ARE JUST INSECURE


EATAN

* Spam: Crappy email.





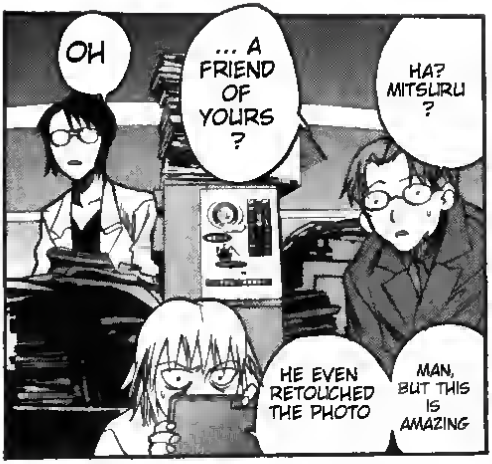
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 136 http://MangaTranslation.com/Dogs/ 2003/09/26

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 137 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

AAH
YES
NO ... UM
BAM
HAVE YOU PUT IN THE COLUMN FROM LAST WEEK YET?
HELLO KOBAYASHI-KUN
WORKING ?
!
WELL
JUST FOR A PHOTO SHOOT
NO, YOU'RE OK
SO WHY ARE YOU HERE TODAY ?
I'D LIKE TO MAKE SOME CORRECTIONS TO IT
CAN I MAKE IT IN TIME ?
OH, THAT'S GREAT
AH, NO NOT YET
NO BRA ... ?
.....
.....
GLANCE
A PHOTO SHOOT ?
SOME PHOTOS FOR A LESBIAN MAGAZINE THAT SHIZUE'S DOING
I WAS ASKED AS PART OF MY "MISTRESS" STUFF, BUT THEY WON'T SHOW MY FACE

SFX: BAH BAH BAH
AH UM
MISAKI-SAN
I WROTE IT SO YOU COULD TELL WHO ONE OF MY CUSTOMERS WAS TOO EASILY
WAAH
YOU HAVE THE ORIGINAL FILE I SENT, RIGHT? GIVE ME YOUR COMPUTER. I HAVE A BIT OF TIME TO FIX IT BEFORE THE SHOOT.
AH, THAT'S RIGHT
I SHOULD AT LEAST CHANGE THAT PART ...
BZZZ
PAKA
IT'D REALLY CAUSE A LOT OF TROUBLE FOR HIM IF SOMEONE FOUND OUT
I'LL DELETE IT IMMEDIATELY
I HAVEN'T YET EXAMINED THE CIRCUMSTANCES AROUND IT
THAT IS
MAIL FROM SOME READER
NO
UM
MI MISAKI-SAN

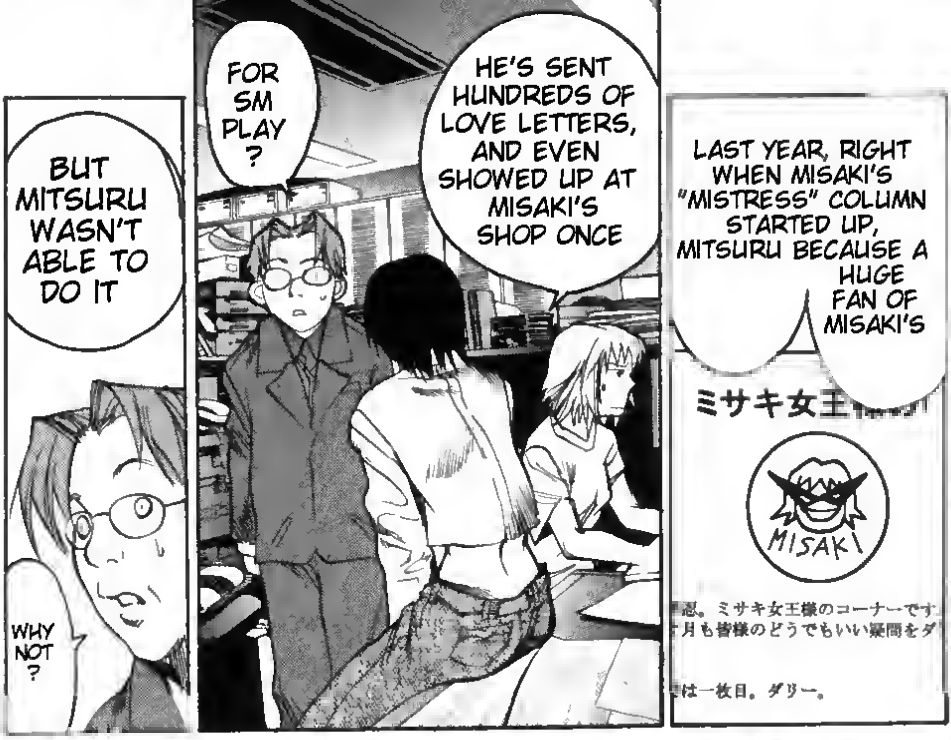
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 139 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22



Vulgar Ghost Daydream 2 Page 140 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

MITSURU-KUN... A FRIEND OF YOURS?
I'M DELETING THIS FILE
I DON'T KNOW HIM AT ALL
YOU DON'T KNOW ABOUT MITSURU, DO YOU?
AH, THAT'S RIGHT, KOBAYASHI-KUN
HOW COULD YOU ACTUALLY THINK THAT I WOULD DO SUCH A THING ...
OF COURSE
AH, NO NO, OF COURSE NOT

THE POST CARDS THAT HE USED TO SEND HAVE SLOWLY STOPPED COMING, BUT HE NEVER WROTE HIS REAL NAME OR ADDRESS ON THEM, JUST "MITSURU"
THE STUFF HE SENDS ITSELF IS PRETTY INTERESTING, BUT A BIT TOO DARK
MITSURU HAS BEEN A REGULAR CONTRIBUTOR TO OUR "READER'S CORNER" SINCE THE LAUNCH OF OUR MAGAZINE "HONEY CHOP!"
AND WHERE IS THE FOLDER WITH MY COLUMN?
AH, UM


BUT MITSURU WASN'T ABLE TO DO IT
WHY NOT ?
FOR SM PLAY ?
HE'S SENT HUNDREDS OF LOVE LETTERS, AND EVEN SHOWED UP AT MISAKI'S SHOP ONCE
LAST YEAR, RIGHT WHEN MISAKI'S "MISTRESS" COLUMN STARTED UP, MITSURU BECAUSE A HUGE FAN OF MISAKI'S
ミサキ女王
MISAKI

EVEN THOUGH THE POLICE HAVE BEEN SAYING THAT THEY'RE LOOK INTO STUFF LIKE THAT NOW, IN ACTUALITY, THEY HAVEN'T EVEN STARTED AN INVESTIGATION
HAVE YOU CONTACTED THE POLICE ?
EVER SINCE THEN, HE'S GONE BAD, AND BECAME A REAL STALKER. STUFF LIKE THAT FAKE PICTURE

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 142 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

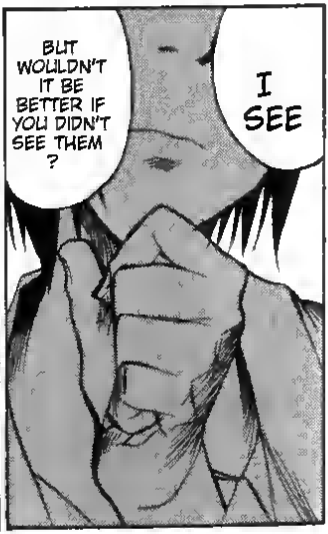
WHERE IS THE PHOTO SHOOT TODAY ?
WHAT ?
WE'RE BORROWING THE STUDIO IN THE BASEMENT AT ICHIGAYA'S TODAY
IF THEY DON'T REALLY KNOW THE GUY'S IDENTITY, THEY REALLY CAN'T DO ANYTHING. EVENTUALLY, EVEN MISAKI FELT LIKE IT WASN'T WORTH PURSUING
SHIZUE
WHY, DID SOMETHING HAPPEN THERE?
?
I EVEN ASKED THE CAMERA MAN TO HELP SET THINGS UP
I TOLD YOU I DON'T LIKE THAT PLACE
UUUUUH
WELL, IT SEEMS LIKE THE STUDIO IS LIKE THAT. SOME PEOPLE SEE THEM, SOME PEOPLE DON'T.
EH? REALLY ?
THESE THINGS
何にも
無い
試験も
BECAUSE THEY COME OUT

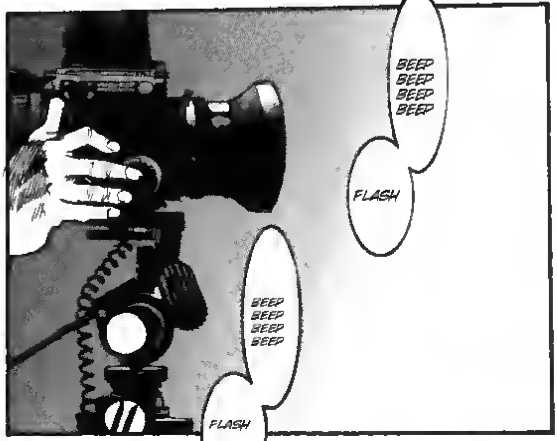
Writing: But there's never been a test or anything

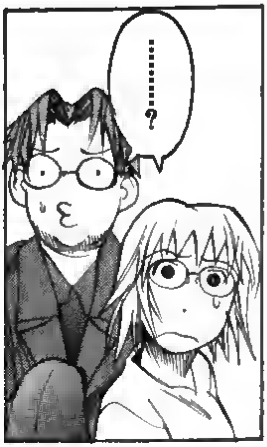
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 143 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

NO, NO.
IF THERE IS NO ACTION FROM BEYOND, THEN THERE ISN'T ANYTHING WE CAN DO FROM HERE IN REACTION
IF YOU TRY TO DO SOMETHING AND IT GOES WRONG, YOU DON'T KNOW WHAT MIGHT HAPPEN
TAP
TAP TAP
AH, MISAKI-SAN CAN SEE THEM ACTUALLY
BUT EVEN IF SHE CAN SEE THEM, IT DOESN'T BOTHER HER AND SHE'LL EVEN KEEP ON EATING
YOU DIDN'T KNOW THAT ?
HM
THAT'S RIGHT. ISN'T THAT YOUR SPECIALTY, MISAKI?
SHOULDN'T THE PEOPLE AT THE STUDIO TRY TO DO SOMETHING ABOUT IT THEMSELVES?
WHY ?
BASICALLY, THOSE GHOSTS THAT DON'T HAVE ANYTHING TO SAY HAVE A LOT OF THINGS TO BE MAD ABOUT - BUT EVEN THOUGH THEY'RE REALLY MAD, THEY DON'T EXPECT ANYTHING FROM THE PEOPLE IN THIS WORLD.
THEY'RE JUST REALLY MAD, AND THAT ANGER HAS TIED THEM UNMOVING TO THAT PLACE
AND WHAT WOULD HAPPEN IF WE MADE THEM ANGRIER?

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 144 http://MangaTranslation.com/VGD/2003/09/22







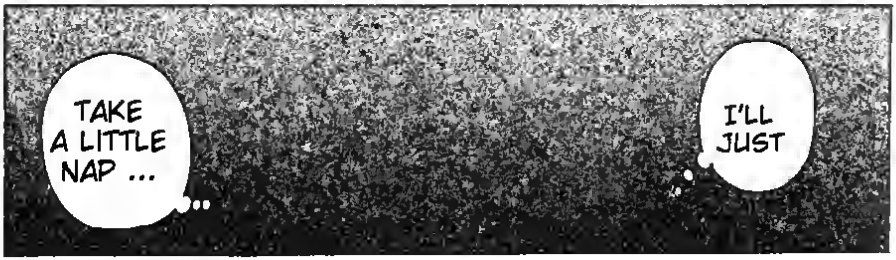
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 145 http://MangaTranslation.com/Dogs/ 2003/09/26

- NEXT, MISTRESS STEP ON YOUR SLAVE TANABE-KUN, TAKE A POLAROID
OK
SHIZUE
WHAT IS THIS ?
SORRY FOR CHANGING THE PLANS SO QUICKLY
BUT THE MISTRESS IS NEVER BLIND-FOLDED, RIGHT ?
YEAH, SO WHY ARE YOU THE ONE THAT IS THE MISTRESS ...
GUU
DOSUN

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 146 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

I HAVE NO CHOICE
I HAVE NO CHOICE. YOU SEE
SO THAT'S WHY
UUU
UH
UU ...
GIRI GIRI
NOYAWN
JIII
THE MODEL I HAD LINED UP FOR TODAY IS A MASOCHIST
AND SHE WOULD NEVER THROW OUT HER POLICY ON THE POSES
... EVEN WITH MY EYES COVERED, YOUR ECSTATIC CONTENT FACE HOVERS BEFORE MY EYES
OH THAT'S HORRIBLE
THIS IS REALLY TOUGH ON ME, YOU KNOW
I'M GONNA KILL YOU. I'M SO GOING TO KILL YOU.
I'LL KILL YOU TOMORROW. I'LL KILL YOU
FORGET IT!
THESE TWO ARE AMAZING
AMAZING
UM
THE POLAROID

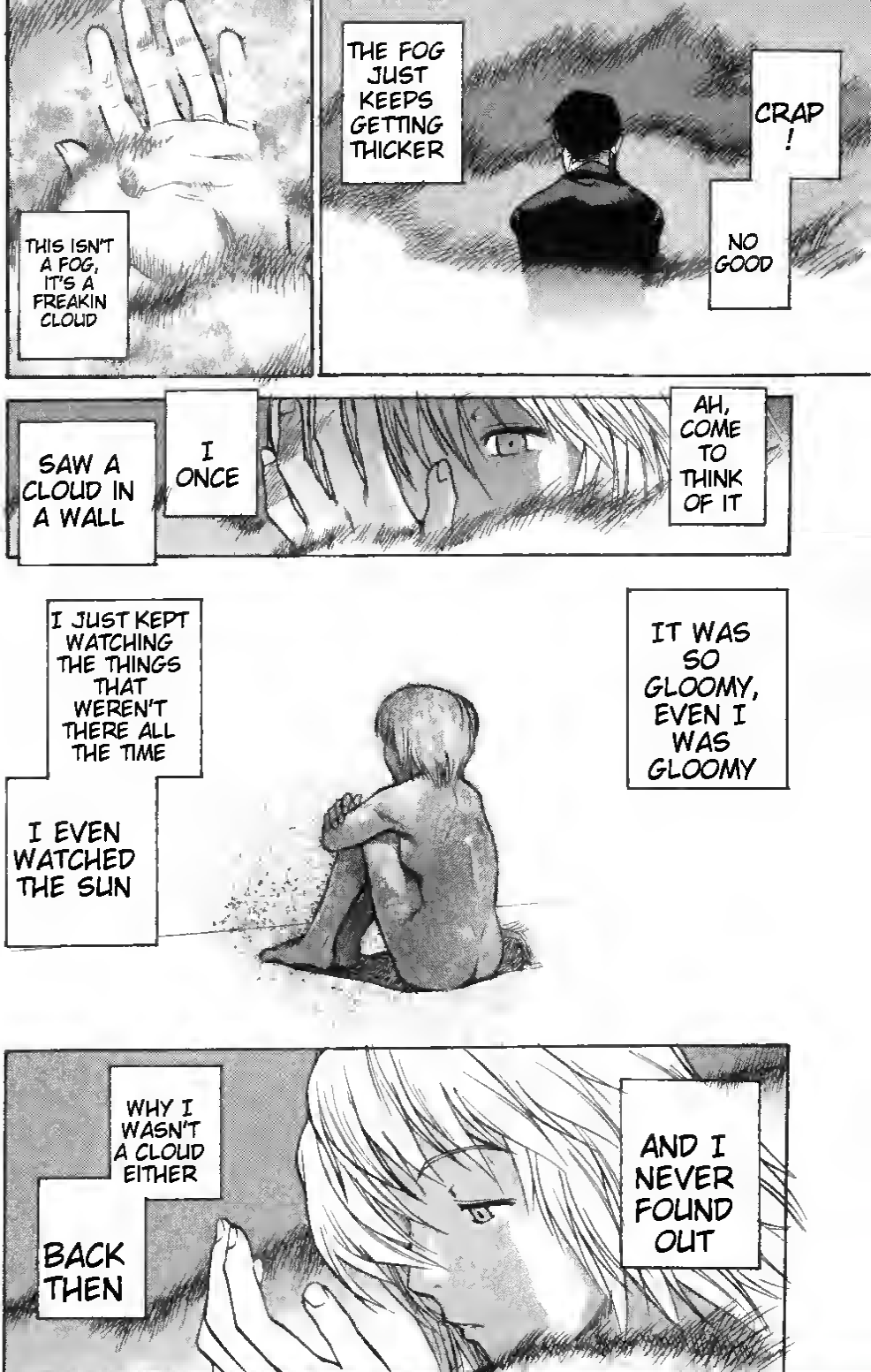
FLASH
WHAP
FLASH
WHAP
UH
UN
UN
SFX: FLASH BEEP BEEP BEEP
ピピピピピ
ニヤッ
THIS IS AGONY AND PLEASURE, DOMINANCE AND SUBMISSION, DESPAIR AND (OMITTED)
GREAT
GREAT
WHAP
WHAP
UH
WHAP

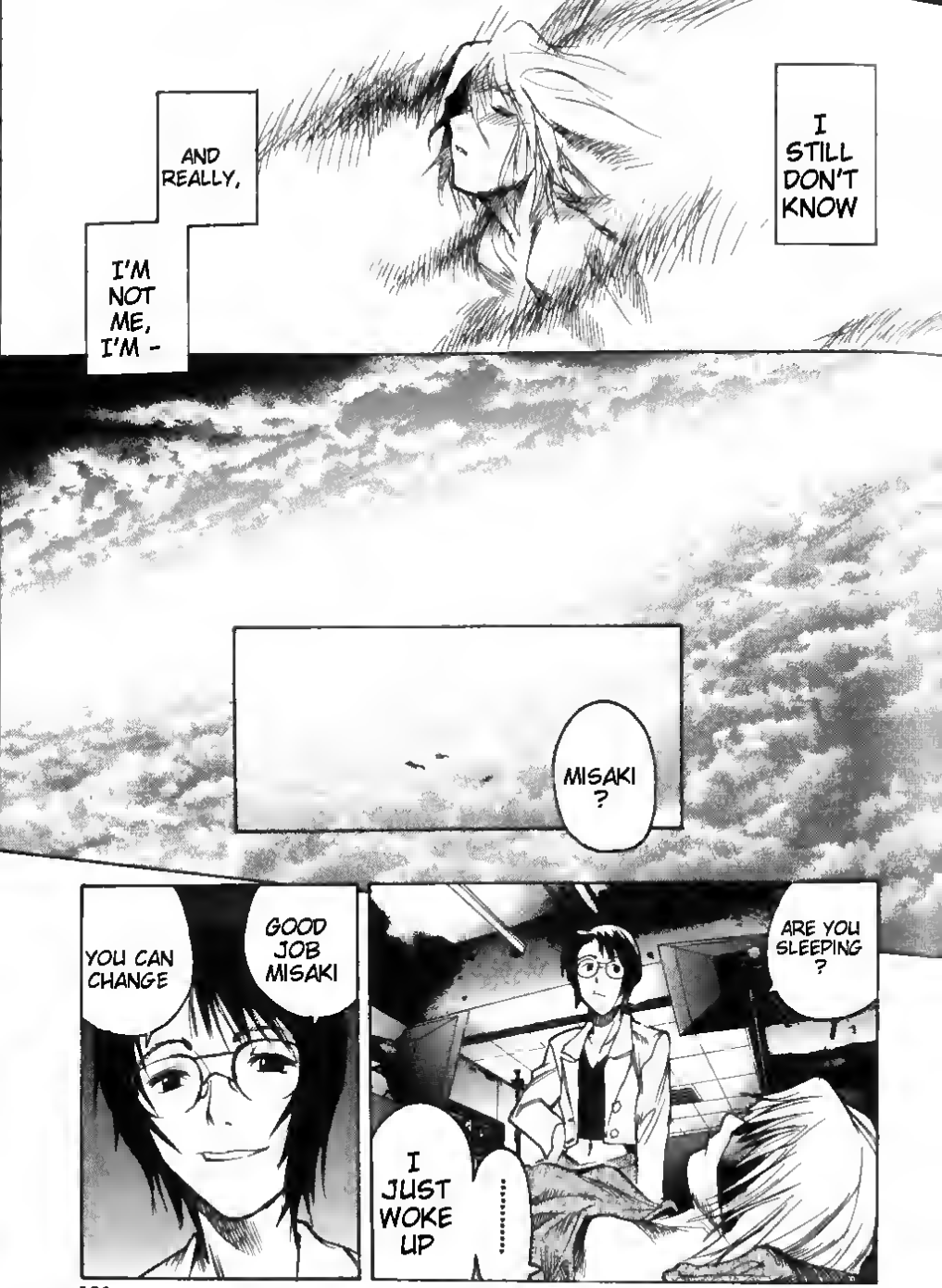


Vulgar Ghost Daydream 2 Page 149 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

IT HAPPENED
AW CRAP - I'M NOT PREPARED FOR THIS
THIS ...
I'M SEEING IT
THIS IS A REAL THICK FOG -
THERE HE IS
AH - SEE

IT WILL BE DANGEROUS IF I GET ANY CLOSER
I'LL JUST HAVE TO WAIT
HEY OLD MAN
WHAT ARE YOU DOING HERE?
DO YOU SEE SOMETHING ON THE WALL?


THIS ISN'T A FOG, IT'S A FREAKIN CLOUD
THE FOG JUST KEEPS GETTING THICKER
CRAP !
NO GOOD
SAW A CLOUD IN A WALL
I ONCE
AH, COME TO THINK OF IT
I JUST KEPT WATCHING THE THINGS THAT WEREN'T THERE ALL THE TIME
I EVEN WATCHED THE SUN
IT WAS SO GLOOMY, EVEN I WAS GLOOMY
WHY I WASN'T A CLOUD EITHER
BACK THEN
AND I NEVER FOUND OUT

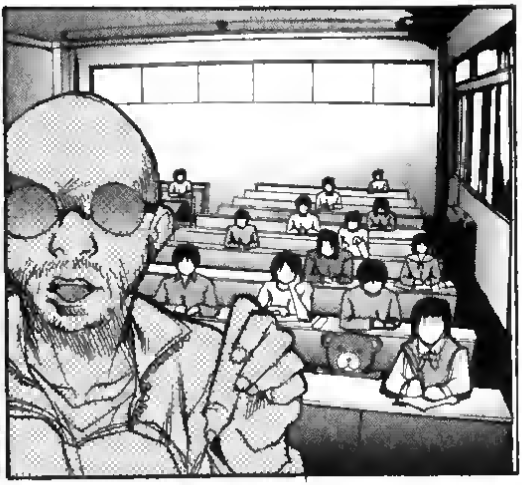


Vulgar Ghost Daydream 2 Page 153 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

THE CAMERA MAN TOOK SOME REALLY GOOD PICTURES, THEY GOT ME REAL EXCITED
I SHOULD BE THANKING YOU
IT SHOULD LAST ME FOR DAYS
THANKS
.....
SHIZUE
THERE'S NO REAL REASON
NO, I'M SORRY
WHY DO YOU WANT TO KNOW ?
? WELL, WHY? WHY DID I?
HM ?
WHY DID YOU COME
OUT AS A LESBIAN ?

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 154 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

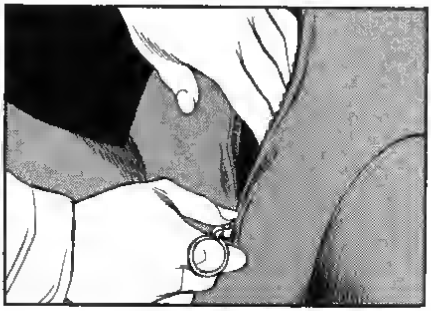
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 155 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22



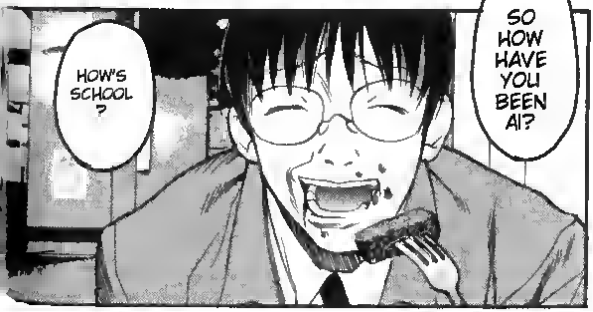
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 156 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

ビジネス
モデルルーム公開中

防犯のため
客引き
チラシ配り
禁止



Writing: Saiki Misaki



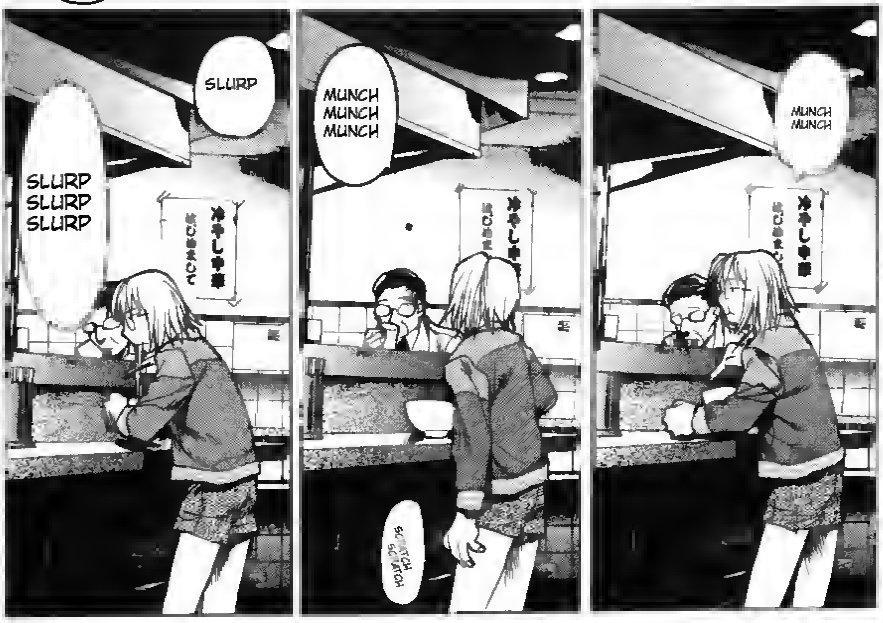
ARE YOU IN ANY CLUBS OR ANYTHING? SOMETHING CULTURAL, RIGHT? WHEN I WAS IN HIGH SCHOOL AND COLLEGE, I WAS IN THE WRESTLING CLUB.
YEAH, IT'S REALLY GREAT TO GET SOME EXERCISE - YOU CAN REALLY FORGET ALL THE STUFF THAT BOTHERS YOU
NO, THAT'S NOT WHAT I MEAN. ARE YOU HAPPY?
... YES
I'M GOING, BUT
SCHOOL ... ?
.....
SOUICHIROU SAN
.....
NO, UM ...
AH
THINGS THAT BOTHER YOU ?
SHE HAS A JOB WHERE SHE DEALS WITH GHOSTS
NO, NO
AH, MISAKI-SAN IS AN SM MIS-
SHE'S CALLED A NECRO-MANCER
WAP WAP WAP
MAMA, I HAVE TO PEE
MAMA
WHAT KIND OF WORK
DOES MISAKI-SAN DO?
HM?

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 159 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

AH
SO YOU MEAN THAT MY SISTER'S -
NO NO NO
A NECRO-MANCER?
YEAH, SHE TAKES COMMISIONS FROM OUR LIFESTYLE PRESERVATION GROUP
SHE INVESTIGATES AND LOOKS INTO THE REMOVAL OF STRANGE PHENOMENAU THAT NORMALLY CAN'T BE DEALT WITH
IF YOU EVER HAVE ANY TROUBLE, PLEASE CALL ME ANY TIME
OF COURSE MISAKI-SAN AND I WILL
WILL WORK AS HARD AS WE CAN
AI SAN
.....
.....
.....
THANKS

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 160 http://MangaTranslation.com/Dogs/ 2003/09/26

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 161 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22



Vulgar Ghost Daydream 2 Page 162 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 163 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

UM, EXCUSE ME
ARE YOU OK?
WHY HAVE YOU BEEN HERE
THIS WHOLE TIME, WATCHING THE TRAIN ?
UM
YOU LOOK REALLY SAD
IS THERE SOME WAY I COULD HELP YOU ?
WHAT AM I SAYING ?
MAYBE I'M JUST BOTHERING YOU BUT -
I'M SURE THERE'S NOTHING I CAN DO
I THINK THIS GUY

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 164 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

SFX: GOGON GOGON GOGON

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 165 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 166 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/22

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 167 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003.09.22

Writing- Saiki Misaki

!? I CAN'T MOV ...
PITA
!
BIKUN
SWHISH
SFX: ZU ZU ZU
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP

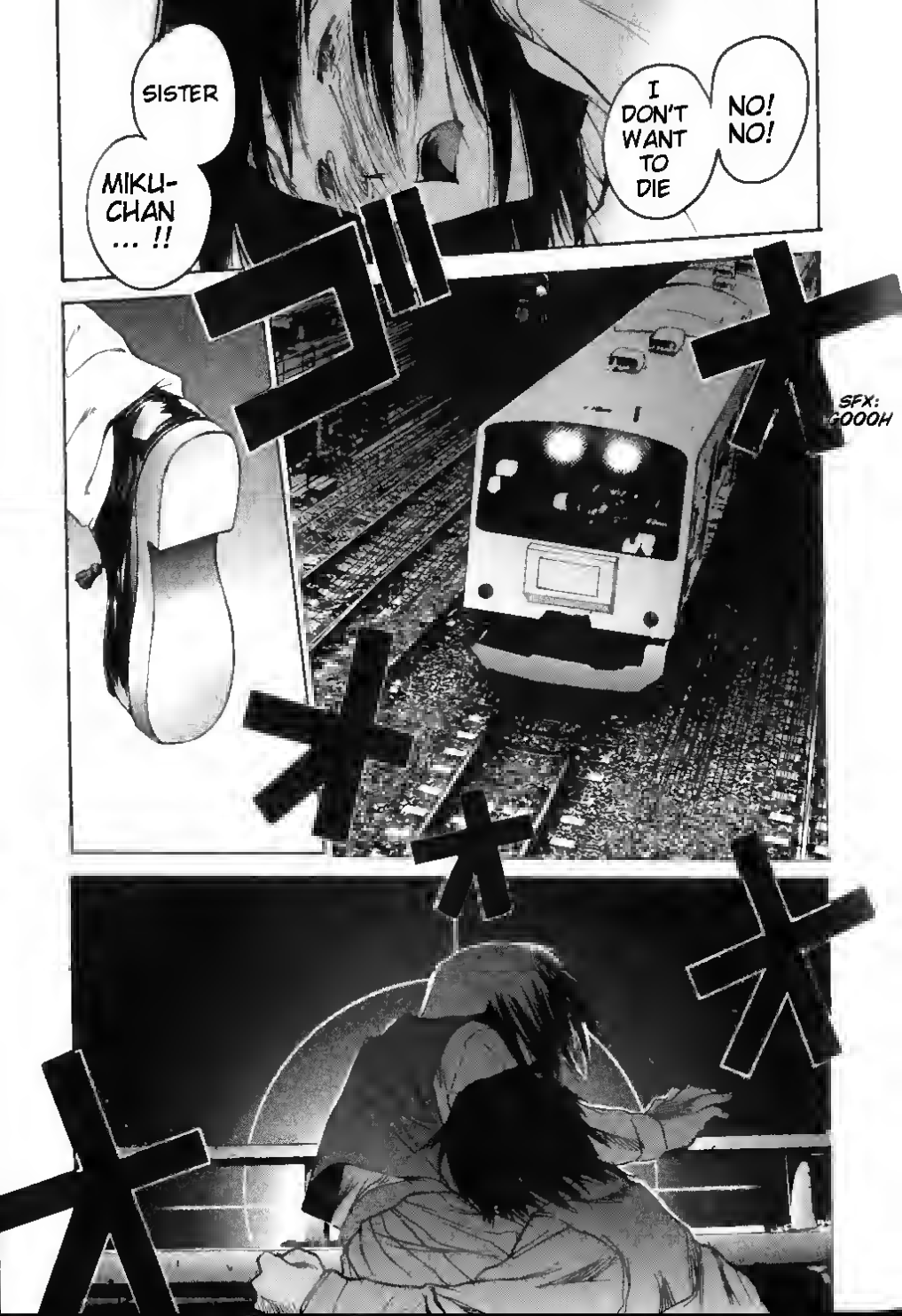
NO
BIKI
HSHI
GKI
NOOOOOOO
AAAAAAAA
KAN
WRRM
WRRM
WRRM
170

クヌギ　アイ
Kunugi Ai
ヒメイ
screams
NEXT IS KOUENJI - KOUENJI NEXT
SCREAMS
NAKANO ?
M - FROM MITSURU ?
au
by SANYO
ナカノ　ホドウキョウ
クヌギ　アイ
ヒメイ
AAAA ...
NO
AH
AAAAA

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 172 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/23

!!
AA
...
!!
AA
AA
AA
UU
UUU
...!
NN
-

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 174 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/23


NO! NO!
I DON'T WANT TO DIE
SISTER
MIKU-CHAN ... !!
SFX: GOOOH

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 176 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/23

...
WHAT ARE YOU DOING?
WHO ARE YOU ?
AH
NO WAIT
THIS ISN'T ME
SAVE ME!!
.....
SAVE -

SFX: BASHYA
SWISH
!?
UU
UWAH

THUD
AAA
WAAAAAA

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 180 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/23

YOU'VE HIT YOUR HEAD ...
!
DON'T MOVE
!?
GET AWAY
UU ...
THUD
THUD
AA
AA
SFX: DON
KYAAA
WAAAAH
UUUU

HAA
HAA
HAA
UU
UUUUUU
DRIP
DRIP

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 183 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/23

IF I HAD STAYED ON THE TRAIN WHICH STOPPED AT ALL THE OTHER STATIONS, IT WOULD HAVE BEEN 15 MORE MINUTES
HAA
HAA
IT TOOK 11 MINUTES TO RUN HERE FROM KOUENJI
HAA
JR IS SO WORTHLESS !!

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 184 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/23

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 185 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/23

A a a a
That stupid girl
She slept with her worthless balding married old fart of a boss, it made me so dirty I had to purify myself.
Shit shit shit
You are such a shit suck my dick gut your screaming scream I took the knife and I cut up that shitty cunt yeah and
crumpled it up and and cut her hair and drank it up and then I smashed that shitty cunt up against my belly and laying on top of the tracks
GOH...
COME HERE
I'LL DIE WITH YOU
and cut my stomach in two and my guts were scattered all over with that shitty cunts it was beautiful in the end it was the most beautiful scene ever
HEY
Fuck that shitty cuuuuunt

CHYA
-
SHYUU
MEHN

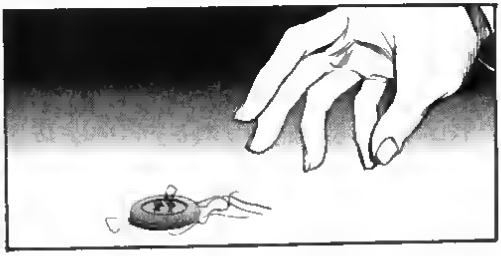
Vulgar Ghost Daydream 2 Page 188 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/24

KOH

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 190 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/24

YOU WERE SAVED BY PO AGAIN
... "PO PO"

- NO ...



"PO PO PO"? "PO"?
WHAT WILL YOU CALL THE NEXT BEAR?

I'M GETTING A CAT
... DON'T GIVE UP ON THE STUFFED ANIMALS.

FUJIWARA MITSURU - NOT HERE AGAIN TODAY
IT'S ALREADY BEEN A LONG TIME SINCE HIS SUSPENSION ENDED
NAKAMURA
HERE
NISHIJIMA
HERE
HATTA
HERE
... OK, LET'S CONTINUE ON FROM WHERE WE LEFT OFF LAST WEEK
PLEASE OPEN TO PAGE 74

Vulgar Ghost Daydream 2 Page 192 http://MangaTranslation.com/VGD/ 2003/09/24

to be continued...

STAFF

作画協力
イサカ　ミナミ

取材協力　背景加工協力・ＰＣ環境構築協力　仕事場のお掃除協力
みとうち☆圭

スペシャルサンクス
野口アキラ